

Operating Instructions / Buku Panduan 使用説明書 / คู่มือการใช้งาน / Hướng dẫn Sử dụng

Vacuum Cleaner (household) / Pembersih Hampagas (kegunaan rumah) 真空吸塵器 (家庭用) / เครื่องดูดฝุ่น(เครื่องใช้ภายในครัวเรือน) Máy Hút Bụi (sử dụng trong gia đình)

Model No. / No. Model
型號 / รุ่น / Kiểu Máy

MC-CL305



MC-CL305

Thank you for purchasing the Panasonic product. Before use, please read this operating instruction completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this manual store it safely.

Terima kasih kerana membeli produk Panasonic ini. Sebelum menggunakan pembersih hampagas ini, sila baca buku panduan dengan teliti supaya ianya dapat digunakan dengan betul untuk memastikan operasi yang berkekalan. Selepas membaca buku panduan ini, sila simpan dengan baik.

多謝您購買Panasonic產品。在使用本產品之前，請仔細閱讀本使用說明書以正確地使用。然後妥善保管。

ขอขอบคุณสำหรับการซื้อผลิตภัณฑ์ของพานาโซนิค กรุณาอ่านคู่มือการใช้งานนี้ให้ละเอียดก่อนการใช้งาน เพื่อที่จะใช้ผลิตภัณฑ์นี้ได้อย่างเหมาะสมและแน่ใจว่าขั้นตอนการใช้งาน จะทำให้ผลิตภัณฑ์นี้ทนทานใช้งานได้นาน หลังจากการอ่านคู่มือนี้

กรุณาเก็บรักษาคู่มือนี้ไว้
Cảm ơn quý khách đã mua sản phẩm Panasonic. Trước khi dùng, xin hãy đọc hết các hướng dẫn để sử dụng sản phẩm đúng quy cách và kéo dài tuổi thọ của máy. Xin cất giữ số này cẩn thận sau khi đọc.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER 2 ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA

用戶的重要安全指示

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับผู้ใช้งาน

CÁC HƯỚNG DẪN QUAN TRỌNG VỀ AN TOÀN CHO NGƯỜI SỬ DỤNG

VACUUM CLEANER ACCESSORIES 6 AKSESORI PEMBERSIH HAMPAGAS

吸塵器配件

อุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องดูดฝุ่น

PHỤ KIỆN MÁY HÚT BỤI

PARTS IDENTIFICATION 6 PENGENALAN BARANGAN

各部分的名稱

ชื่อส่วนประกอบ

TÊN BỘ PHẦN

HOW TO OPERATE YOUR VACUUM CLEANER 9 CARA MENGENDALIKAN PEMBERSIH HAMPAGAS ANDA

使用方法

วิธีใช้งาน

CÁCH VẬN HÀNH MÁY HÚT BỤI

HOW TO STORE YOUR VACUUM CLEANER 11 CARA MENYIMPAN PEMBERSIH HAMPAGAS

收放的方法

วิธีเก็บเครื่องดูดฝุ่นหลังใช้แล้ว

BẢO QUẢN MÁY HÚT BỤI

HOW TO CLEAN YOUR DUST COMPARTMENT 12 MEMBERSIH BEKAS HABUK

清理集塵盒的方法

วิธีการทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น

CÁCH LÀM SẠCH HỘP CHỨA BỤI

MAINTENANCE 14 PENYELENGARAAN

維修方法

วิธีการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น

BẢO TRÌ MÁY HÚT BỤI

BEFORE REQUESTING SERVICE 16 SEBELUM MEMBUAT PERMINTAAN SERVIS

要求服務前

ก่อนขอรับบริการ

TRƯỚC KHI YÊU CẦU DỊCH VỤ BẢO HÀNH

SPECIFICATIONS 19 SPESIFIKASI

規格

ข้อมูลจำเพาะ

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Before using / Sebelum menggunakan
在使用之前 / ก่อนใช้เครื่อง / Trước khi dùng

How to operate / Cara-cara mengguna
使用方法 / วิธีใช้เครื่อง / Cách vận hành

When required / Bila diperlukan
需要時 / เมื่อต้องการ / Khi cần



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

In order to prevent the risk of danger to the user of this product or those nearby and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

- The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.



WARNING

This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.

- Do not leave the vacuum cleaner plugged into the socket outlet. The plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance. If not, may cause an electrical shock.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge of the product, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. If not, may cause an electrical shock, fire or injury.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If not, may cause an electrical shock, fire or injury.
- Do not use the product if the mains lead or plug is damaged. If the vacuum cleaner is not working as it should be or has been dropped, damaged, left outdoors or come into contact with water, please consult an authorised Panasonic Service Centre. If not, may cause an electrical shock or fire.
- If the mains lead is damaged, it must be replaced by Panasonic service centre or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not pull or carry by the mains lead, do not use mains lead as a handle, do not close a door on the mains lead and do not pull mains lead around sharp edges or corners. Do not run vacuum cleaner over the mains lead. Keep the mains lead away from heated surfaces. If not, may cause fire.
- Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands. If not, may cause an electrical shock.
- Do not insert any object into the vacuum cleaner suction inlet and do not use the vacuum cleaner when VAC gauge turn red. Keep it free from dust, lint, hair and anything that may block or reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from suction inlet and moving parts. If not, may cause an electrical shock.
- Do not use the vacuum cleaner without filter and dust compartment. If not, may cause an electrical shock or fire.
- Turn off all controls before unplugging. If not, may cause an electrical shock.
- Do not use to pick up flammable or combustible materials or other that may become so or use in areas where they may be present. If not, may cause an electrical shock or fire.
- This appliance should be serviced by an authorised Panasonic Service Centre and only genuine Panasonic spare parts should be used. If not, may cause fire or result in improper operation.



ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA

Untuk mengelakkan risiko berbahaya kepada pengguna produk atau yang berhampirannya dan kemusnahan harta-benda, pastikan mematuhi langkah-langkah keselamatan tertera di bawah.

- Terma-terma berikut adalah untuk langkah-langkah keselamatan. Terbahagi mengikut tahap bahaya atau kemusnahan yang mungkin berlaku jika kandungannya diabaikan semasa menggunakan produk ini.



AMARAN

Syarat-syarat ini memberi anda amaran yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan yang serius akan berlaku kepada pengguna jika menyalahguna alat ini.

- Jangan biarkan pembersih hampagas terpasang pada soket. Palam mestilah ditanggalkan daripada soket sebelum membersihkan atau menyelenggarakan unit. Jika tidak, akan mengakibatkan kejutan elektrik.
- Produk ini tidak boleh digunakan oleh pengguna (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kekurangan pengalaman dan pengetahuan tentang produk, kecuali diberikan arahan atau panduan tentang produk oleh pihak yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka. Jika tidak, akan mengakibatkan kejutan elektrik, kebakaran atau kecederaan.
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan produk. Jika tidak, akan mengakibatkan kejutan elektrik, kebakaran atau kecederaan.
- Jangan gunakan wayar utama atau palam rosak. Jika aplikasi tidak berfungsi, kemungkinan sebab dijatuhkan, rosak atau dibiarkan di luar rumah atau terkena air, hantar semula aplikasi ke Pusat Servis Panasonic yang bertauliah. Jika tidak, akan mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Jika wayar utama rosak, ia mesti digantikan oleh Pusat Servis Panasonic atau ejen servis atau juruteknik yang bertauliah untuk mengelakkan sebarang kemalangan.
- Jangan tarik atau angkat dengan menggunakan wayar utama sebagai pemegang, jangan biarkan wayar utama tersepit antara pintu dan elakkan wayar utama terkena sudut atau benda tajam. Jangan lalukan pembersih hampagas melebihi wayar utama. Jika tidak, akan mengakibatkan kebakaran.
- Jangan gunakan palam atau pembersih hampagas ketika tangan basah. Jika tidak, akan mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan masukkan apa-apa objek ke dalam lubang penyedut pembersih hampagas dan jangan gunakan pembersih hampagas ketika petunjuk habuk VAC menjadi merah. Elakkan daripada habuk, sampah, rambut dan apa-apa yang boleh menghalang atau mengurangkan pengaliran angin.
- Jauhkan rambut, pakaian longgar, jari dan semua bahagian tubuh daripada lubang penyedut atau bahagian yang bergerak. Jika tidak, akan mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan gunakan pembersih hampagas tanpa jaring dan bekas habuk. Jika tidak, akan mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Matikan semua kawalan sebelum mengeluarkan palam. Jika tidak, akan mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan gunakan pada bahan mudah terbakar atau bahan letupan atau apa-apa yang setaraf atau digunakan sekawasan dengannya. Jika tidak, akan mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Aplikasi ini sepatutnya dibaiki oleh Pusat Servis Panasonic yang bertauliah dan hanya menggunakan alat gantian Panasonic yang tulen. Jika tidak, akan mengakibatkan kebakaran atau tidak beroperasi dengan betul.



用戶的重要安全指示

為了預防此產品對使用者或周遭者產生危險的風險及損壞您寶貴的資產，請確保遵循以下的安全防護措施。

- 以下的條款適用於預防措施。這些條款是根據使用者忽略此產品的要旨而產生危險及損壞的程度進行區分。



警告

本顯示欄表示‘如果錯誤使用此產品，可能導致死亡或重傷的事故’的內容。

- 切勿讓吸塵器插入插座。為了避免觸電，請在清洗或維護保養前，務必將插頭從插座拔下。
- 此產品不適合身體、感官或思維有缺陷者，或缺乏經驗與知識者使用（包括兒童）。除非他們的安全監護人給於他們關於產品使用適當的監督與指示。否則，可能會發生觸電、火災和受傷。
- 為了避免觸電、火災或受傷，請務必看管您的小孩，以確保他們不會將產品當成玩具。
- 切勿使用已經損壞的主要電源線或插頭。
- 如果吸塵器無法正常操作或已經跌下，損傷，處於室外或觸水，請質詢授權的松下服務中心(Panasonic Service Centre) 否則，將發生觸電或火災。
- 為了避免造成危害，如果主要的電源線損壞，必須由松下或其服務代理或有類似資格的人員將其更換。
- 切勿拉或以電源線來移動吸塵器、切勿把電源線當著把手來使用、切勿關門時夾到電源線和切勿將電源線接觸尖利物體或角落。
- 切勿讓吸塵器壓著電源線。確保電源線遠離受熱面。否則，可能發生火災。
- 為了避免觸電，請不要在手濕時操作插頭或吸塵器。
- 請不要插入任何物體於吸塵器的吸入口。勿使用經已阻塞的吸塵器。為了避免阻塞或減低空氣流向，請保持無灰塵、棉絨及毛髮。
- 為了避免觸電，請不要把毛髮、寬鬆的衣物、手指及其他身體的部位靠近此產品的吸入口及活動機件。
- 為了避免觸電或火災，請不要在沒有過濾心及集塵盒的情況下使用吸塵器。
- 為了避免觸電，請務必在拔掉電源插頭前，關閉所有的控制。
- 為了避免觸電或火災，切勿吸入易燃或可燃物質，切勿在易燃物或燃燒物周圍使用吸塵器。
- 為了避免在不正確操作的情況下所引起的火災，此產品必須由授權的松下服務中心及松下原裝配件來進行維修保養。



คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับผู้ใช้งาน

เพื่อป้องกันความเสี่ยงที่จะเกิดอันตรายกับผู้ผลิตผลิตภัณฑ์ หรือผู้ที่อยู่ใกล้เคียง และความเสี่ยงต่อทรัพย์สิน

โปรดตรวจสอบแน่ใจว่าได้ปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยที่ระบุไว้ด้านล่างนี้

- ข้อกำหนดต่อไปนี้มีการนำมาใช้เพื่อการป้องกันอันตราย โดยข้อกำหนดต่างๆ จะถูกแยกต่างหาก ทั้งนี้ขึ้นกับระดับอันตราย หรือความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นหากไม่ปฏิบัติตามเนื้อหาของผลิตภัณฑ์นี้



คำเตือน

ข้อความนี้เตือนคุณว่าหากว่าใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างไม่ถูกต้องอาจเกิดอันตรายถึงชีวิต หรือบาดเจ็บร้ายแรง

- ห้ามเสียบปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นคาไว้ที่ช่องเสียบปลั๊กไฟ ต้องถอดปลั๊กออกจากช่องเสียบปลั๊กก่อนที่จะทำความสะอาดหรือดูแลรักษาเครื่องใช้ไฟฟ้า ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย การรับรู้ หรือทางจิตใจ หรือผู้ที่ขาดประสบการณ์และความรู้ เชนแต่จะได้รับการดูแลและการแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าโดยผู้ที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต ไฟไหม้ หรือเกิดการบาดเจ็บขึ้นได้
- เด็กควรได้รับการดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าพวกเขาจะไม่นำอุปกรณ์นี้มาเล่น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต ไฟไหม้ หรือเกิดการบาดเจ็บขึ้นได้
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ หากปลั๊ก หรือสายไฟเกิดความเสียหาย หากเครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงานอย่างที่ควรจะเป็น หรือมีการทำเครื่องตกหล่น เกิดความเสียหาย ทั้งไวกลางแจ้ง หรือเปียกน้ำ โปรดปรึกษาศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้งของพานาโซนิค ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต หรือไฟไหม้ได้
- ถ้าสายไฟจ่ายไฟชำรุด ต้องมีการเปลี่ยนสายไฟศูนย์บริการพานาโซนิค ตัวแทนการบริการ หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติที่คล้ายคลึงกัน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- ห้ามดึงหรือหัวเครื่องด้วยสายไฟ ห้ามใช้สายไฟเป็นหัว หักห้ามปิดประตูที่สายไฟ และห้ามดึงสายไฟใกล้กับบริเวณที่มีขอบ หรือมุมที่แหลมคม ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นขณะที่ยืนอยู่บนสายไฟ เก็บสายไฟออกจากพื้นผิวที่มีความร้อน ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ขึ้นได้
- ห้ามจับปลั๊กหรือเครื่องดูดฝุ่นด้วยมือที่เปียก ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามใส่วัตถุใดๆ เข้าไปในช่องดูดเข้าของเครื่องดูดฝุ่น และห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นเมื่อมีวัสดุติดขวางอยู่ ควรเอาฝุ่น เศษใยเส้นผม และวัสดุใดก็ตามที่อาจติดขวาง หรือลดการไหลของอากาศออกไป
- เอาเส้นผม เสื้อผ้าที่หลวมๆ นิ้วมือ และส่วนต่างๆ ของร่างกายออกจากช่องดูดเข้า และชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหว ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นโดยไม่มีตัวกรองและถุงฝุ่น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต และไฟไหม้ได้
- ปิดตัวควบคุมทั้งหมดก่อนที่จะถอดปลั๊กออก ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามใช้กับวัสดุไวไฟ หรือติดไฟได้ง่าย หรือวัสดุอื่นๆ ที่มีลักษณะเดียวกัน หรือใช้ในพื้นที่ที่มีการใช้วัสดุประเภทน้อย ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟไหม้ได้
- อุปกรณ์นี้ควรได้รับการซ่อมแซมโดยศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้งจากพานาโซนิค และควรใช้เฉพาะอะไหล่แท้ของพานาโซนิคเท่านั้น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ หรือมีการทำงานไม่ถูกต้อง



CÁC HƯỚNG DẪN QUAN TRỌNG VỀ AN TOÀN CHO NGƯỜI SỬ DỤNG

Để ngăn chặn nguy cơ hoặc rủi ro cho người vận hành sản phẩm hoặc những người ở gần đó và để tránh làm hỏng sản phẩm, hãy nhớ làm theo các cảnh báo an toàn trình bày dưới đây.

- Trong cảnh báo an toàn có dùng các thuật ngữ sau. Các thuật ngữ được phân biệt tùy theo mức độ nguy hại hoặc hư hỏng có thể xảy ra nếu nội dung đó bị phớt lờ khi sử dụng sản phẩm này.



CẢNH BÁO

Ký hiệu này cảnh báo quý khách rằng việc sử dụng sản phẩm không đúng cách có khả năng gây tử vong hoặc thương nặng.

- Dùng xong máy hút bụi phải rút điện ngay. Phải rút điện trước khi bảo dưỡng hoặc lau chùi máy. Nếu không có thể bị điện giật.
- Máy này không được thiết kế cho người bị suy yếu năng lực thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc người thiếu hiểu biết và kinh nghiệm sử dụng (kể cả trẻ em), trừ khi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn khi sử dụng máy này bởi người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ. Nếu không, có thể xảy ra điện giật, hỏa hoạn hoặc thương tích.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo các cháu không chơi với máy này. Nếu không, có thể xảy ra điện giật, hỏa hoạn hoặc thương tích.
- Không được dùng máy khi dây điện hoặc phích cắm lỏng. Nếu máy hút bụi không chạy bình thường, hoặc đã bị đánh rơi, hư hại, bỏ quên ngoài trời hoặc đã tiếp xúc với nước, hãy gọi cho Trung tâm Dịch vụ Panasonic. Nếu không, có thể xảy ra điện giật, hỏa hoạn hoặc thương tích.
- Nếu dây điện bị hư hại thì nó phải được thay bởi Panasonic, nhân viên dịch vụ của công ty hoặc người có tay nghề tương tự để tránh rủi ro.
- Không cầm dây điện để kéo hoặc nhấc lên. Không cầm dây điện khi vận hành máy, không đóng cửa kẹt dây điện, và không kéo dây cọ vào các góc cạnh sắc. Không chạy máy hút bụi đè lên dây điện. Không để dây điện nằm gần các bề mặt nóng. Nếu không có thể xảy ra hỏa hoạn.
- Không cầm phích cắm hoặc máy hút bụi khi tay ướt. Nếu không có thể bị điện giật.
- Không cho bất kỳ vật gì vào cửa hút của máy hút bụi và không chạy máy khi máy bị tắc. Phải giữ cho máy sạch bụi, xơ, tóc và tất cả những gì có thể làm tắc hoặc làm yếu luồng khí.
- Không để cửa hút và các bộ phận chuyển động đến gần tóc, quần áo mặc rộng, ngón tay và mọi bộ phận cơ thể. Nếu không có thể xảy ra điện giật.
- Không chạy máy hút bụi khi chưa lắp bộ lọc và ngăn bụi. Nếu không có thể xảy ra điện giật hoặc hỏa hoạn.
- Tắt hết các nút điều khiển trước khi rút phích cắm điện. Nếu không có thể xảy ra điện giật.
- Không dùng để hút các vật chất dễ cháy nổ, hoặc những chất có thể trở nên dễ cháy nổ, hoặc chạy máy ở những nơi có các vật chất đó. Nếu không có thể xảy ra điện giật hoặc hỏa hoạn.
- Máy này phải được bảo trì bởi một Trung tâm Dịch vụ Panasonic được ủy quyền, và chỉ được dùng các phụ kiện chính hiệu Panasonic. Nếu không có thể xảy ra hỏa hoạn hoặc trục trặc.



CAUTIONS / PERINGATAN / 注意 / ข้อควรระวัง / CHÚ Ý

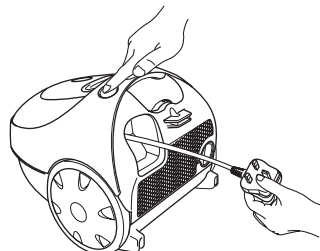
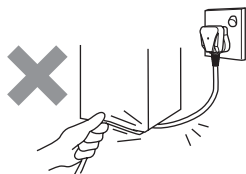
This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.

Syarat-syarat ini memberi anda amaran yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan yang serius akan berlaku kepada pengguna jika penyalahgunaan alat ini.

本顯示欄表示‘如果錯誤使用此產品，可能導致受傷或財物損壞’的內容。

เครื่องหมายนี้เตือนถึงร่างกายบาดเจ็บหรือความเสียหายต่อทรัพย์สินอันเกิดจากการใช้ผลิตภัณฑ์ อย่างไม่ถูกต้อง

Ký hiệu này cảnh báo quý khách rằng việc sử dụng sản phẩm không đúng cách có khả năng gây thương tích hoặc những thiệt hại về vật chất đối với tài sản.



1. To avoid any possible damage to the mains lead, never allow it under a heavy object when using the vacuum cleaner. It will cause fire.
Untuk mengelakkan apa-apa kerosakan pada wayar utama, jangan biarkan ia di bawah objek berat semasa menggunakan pembersih hampagas. Jika tidak, akan mengakibatkan kebakaran.
為了避免任何可能導致電源線的損壞。當使用吸塵器時，切勿允許電源線處在重物體之下。否則，可能會引起火災。
เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับสายไฟ ห้ามมิให้สายไฟอยู่ใต้วัตถุขนาดใหญ่ เมื่อใช้เครื่องดูดฝุ่น มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
Để tránh gây hại cho dây điện chính, không bao giờ để các vật nặng đè lên khi sử dụng máy, vì có thể gây hỏa hoạn.
2. When winding up the mains lead, always hold the plug. If not, may cause an accident by being hit by the plug.
Semasa menggulungan wayar utama, sentiasa pegang bahagian palam. Jika tidak, akan mengakibatkan kemalangan terhantuk oleh palam.
當卷起電源線時，請拿着電源插頭。否則，可能會被電源插頭意外擊中。
เมื่อม้วนสายไฟ ให้ถือปลั๊กไฟไว้เสมอ มิฉะนั้นอาจเกิดอุบัติเหตุจากการกระแทกของปลั๊กไฟ
Khi quấn dây phải luôn cầm phích cắm.
Nếu không nó có thể văng vào người và gây ra tai nạn.

Obey the following to ensure long life of your vacuum cleaner.

Sila ikut peraturan berikut bagi memastikan jangka hayat pembersih hampagas yang lebih lama.

為能保持長期使用，請注意以下事項。

โปรดปฏิบัติตามข้อความเหล่านี้ เพื่อให้ เครื่องดูดฝุ่น คุณ ใช้งาน ได้นาน

Làm theo các chỉ dẫn sau để đảm bảo máy hút bụi được bền.

- This vacuum cleaner is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial cleaning application or for application other than cleaning purpose.
- Treat the hose carefully to avoid damaging it.
- Never use the vacuum cleaner to pick up liquids, wet refuse or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.
- Do not vacuum with the curved wand or extension wand. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.
- Do not operate the vacuum cleaner when the suction inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.
- Be certain to use the handle when lifting the vacuum cleaner (If the hose and extension wand have separated or if you lift the unit by the hose, the hose may become damaged or you may scratch the floor).
- Clean the filter every disposal of dust compartment to avoid any damage to the motor.

- Pembersih hampagas ini adalah direka untuk kegunaan rumahtangga sahaja. Ia adalah tidak sesuai untuk tujuan pembersihan di kilang atau secara besar-besaran atau selain dari tujuan untuk pembersihan.
- Gunakan hos dengan berhati-hati untuk mengelakkan kerosakan.
- Jangan gunakan pembersih hampagas untuk membersihkan cecair, bahan basah, atau benda yang tajam seperti kaca. Ini boleh merosakkan unit pembersih hampagas.
- Jangan menyedut dengan pemegang atau paip penyambung. Ini akan mengakibatkan kerosakan pecah atau bocor.
- Jangan gunakan pembersih hampagas apabila punca sedutan dihalang. Ini akan menyebabkan perubahan bentuk disebabkan oleh pemanasan yang keterlaluan.
- Pastikan anda menggunakan pemegang semasa mengangkat pembersih hampagas. (Jika hos dan paip penyambung telah diceraikan atau jika anda mengangkat unit dengan menggunakan hos, hos itu akan rosak atau lantai mungkin tercalar.)
- Bersihkan penapis setiap kali membersihkan bekas habuk untuk mengelakkan kerosakan pada motor.

- 本吸塵器專用於家庭。不要用於業務或吸塵以外的目的。
- 小心操作吸塵管（否則導致吸塵管損壞和損傷。）
- 不要吸入以下物品（水和液體，潮溼的垃圾，玻璃，針等），否則可致故障。
- 不要使用彎管和延長管的前端吸塵（前端磨損，導致故障）。
- 當發現吸入口有阻塞，不可操作吸塵器。這將導致吸塵器過熱，然後變形。
- 移動吸塵器時務必握持提手，不要在收存狀態下搬動主體。（吸塵管和延長管脫落時，或用吸塵管提起吸塵器時，將導致吸塵管損壞或碰壞地板。）
- 每次清理灰塵後，請清洗過濾網以避免發動機的損壞。

- เครื่องดูดฝุ่นนี้ได้รับการออกแบบมาสำหรับการใช้งานในบ้านเท่านั้น เครื่องนี้ไม่เหมาะกับการใช้งานเชิงพาณิชย์ อุตสาหกรรม หรือเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากการทำความสะอาด
- ใช้ปลายท่อระมัดระวังหลีกเลี่ยงความเสียหาย
- อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดของเหลว, ขยะเปียก หรือของมีคมเช่น แก้ว สิ่งนี้อาจทำลายส่วนข้างใน
- อย่าดูดฝุ่นด้วยข้อหรือข้อสาย เพราะจะทำให้ข้อสึกกร่อน และแตกในที่สุด
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นเวลาท่ออุดตัน ซึ่งจะทำให้เสียรูปเพราะร้อนเกินไป
- ขอให้งดเครื่องดูดฝุ่นด้วยตามจับ หากท่ออุดตันและสายตอกัน หรือถ้ายกเครื่องที่ท่ออุดตัน ท่อดูดอาจชำรุดเสียหาย หรือทำให้พื้นเป็นรอยได้
- ทำความสะอาดที่กรองทุกครั้งหลังจากที่นำของเก็บฝุ่นไปทิ้งแล้วเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับมอเตอร์

- Máy hút bụi này được thiết kế chỉ để dùng trong gia đình. Nó không phù hợp để dùng cho mục đích hút bụi thương mại hay công nghiệp hoặc các mục đích khác với việc hút bụi.
- Giữ ống cẩn thận, tránh làm hỏng.
- Không bao giờ dùng máy hút bụi để hút chất lỏng, rác ướt, hoặc vật liệu cứng như thủy tinh. Nó có thể gây hỏng máy
- Không được hút bằng tay cầm hoặc ống nối. Làm thế có thể gây xước nát dẫn đến hỏng rìa miệng ống..
- Không chạy máy hút bụi khi ống hút bị tắc. Làm thế có thể gây biến dạng máy do quá nóng.
- Nhớ phải dùng tay cầm khi nhấc máy hút bụi. (Nếu vòi và ống nối đã rời ra hoặc nếu quý vị cầm vòi để nhấc máy, vòi có thể hỏng hoặc quý vị có thể làm xước sàn nhà.)
- Phải làm sạch bộ lọc sau mỗi lần rút túi bụi giấy để tránh làm hỏng mô tơ.

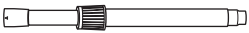
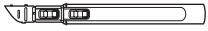
VACUUM CLEANER ACCESSORIES

AKSESORI PEMBERSIH HAMPAGAS

吸塵器配件

อุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องดูดฝุ่น

PHỤ KIỆN MÁY HÚT BỤI

DESCRIPTION / KETERANGAN / 説明 / รายละเอียด / MÔ TẢ	MC-CL305
Hose Assembly Pemasangan Hos 吸塵管的組裝 ชุดประกอบสายดูด Bộ Lắp Ống 	1 PC
Telescopic Wand Paip Teleskopik 自由伸縮直管 ท่อนแบบปรับระดับได้ Ống Lồng 	1 PC
Curved Wand Paip Curve 彎管 ท่อโค้ง Thanh Cầm Cong 	1 PC
3-Step Nozzle Nozzle 3-Langkah 3步噴嘴 หัวดูดแบบ 3 จังหวะ Ống Hút Với 3 Mức Điều chỉnh Độ Dài 	1 PC

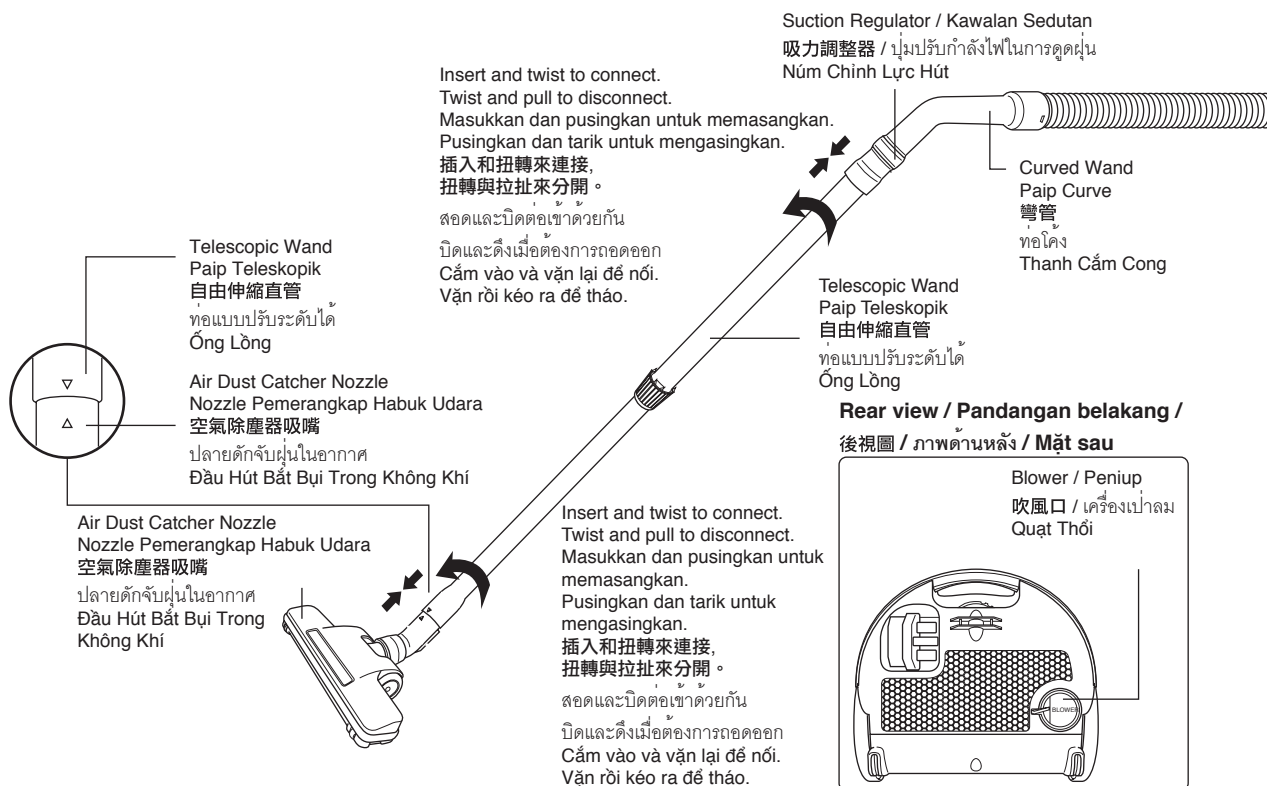
PARTS IDENTIFICATION

PENGENALAN BARANGAN

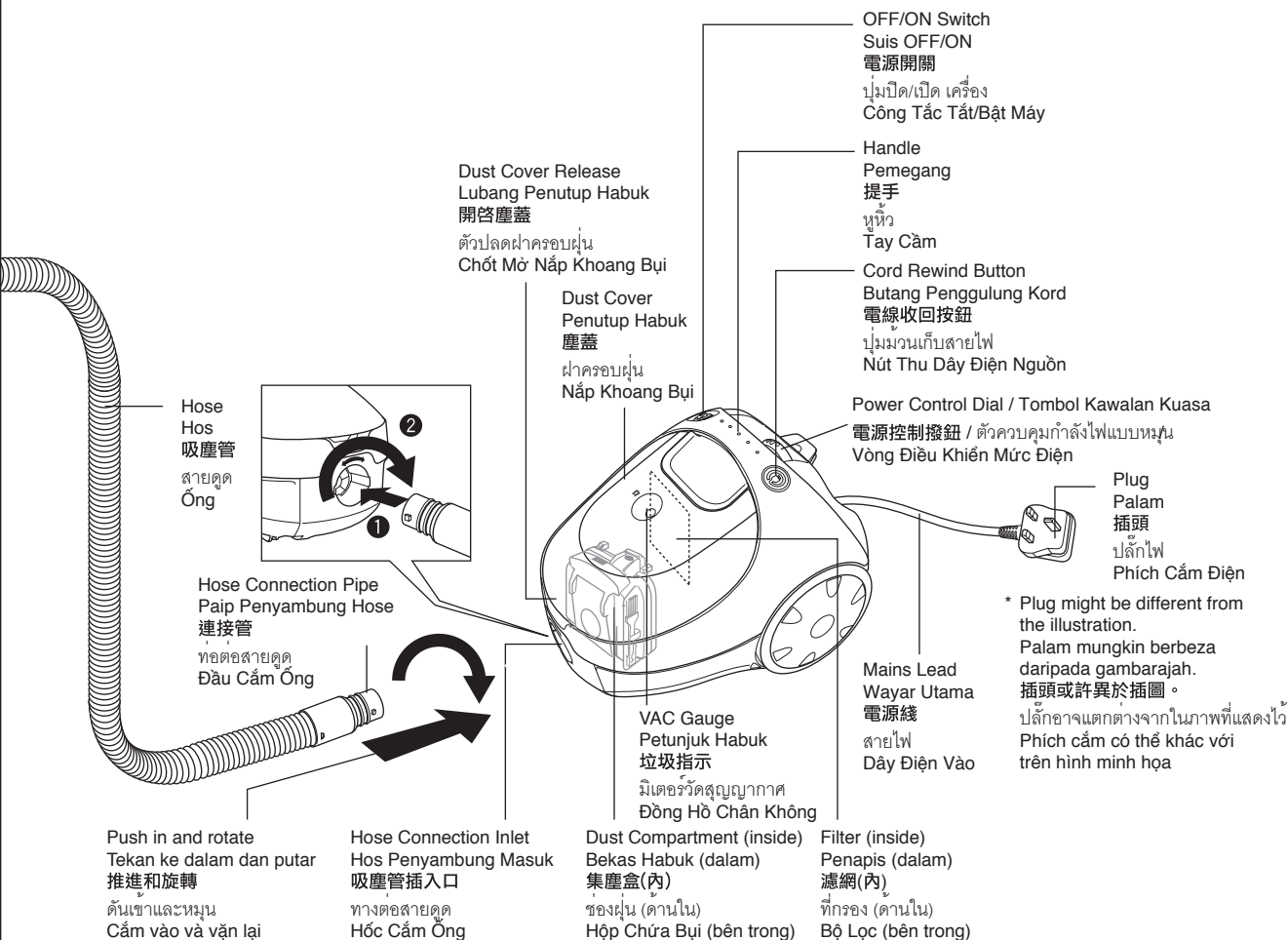
各部分的名稱

ชื่อส่วนประกอบ

TÊN BỘ PHẬN



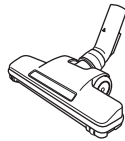
DESCRIPTION / KETERANGAN / 説明 / รายละเอียด / MÔ TẢ	MC-CL305
Dusting Brush A Berus Habuk A 灰塵刷 A แปรงดูดฝุ่น A Bàn Chải Quét Bụi A	1 PC
Air Dust Catcher Nozzle Nozzle Pemerangkap Habuk Udara 空氣除塵器吸嘴 ปลายดักจับฝุ่นในอากาศ Đầu Hút Bụi Trong Không Khí	1 PC
Hose Connection Pipe Paip Penyambung Hos 連接管 ท่อต่อกับสาย Đầu Cắm Ống	1 PC
Dust Compartment Bekas Habuk 集塵盒 ช่องฝุ่น Hộp Chứa Bụi	1 PC



Air Dust Catcher Nozzle Nozzle Pemerangkap Habuk Udara 空氣除塵器吸嘴

ปลายดักจับฝุ่นในอากาศ

Đầu hút bắt bụi trong không khí



■ Wood Flooring / Lantai Berpapan / 地板 / พื้นไม้ / Sàn Gỗ

To avoid scratching the floor surface, lightly slide the air dust catcher nozzle over the flooring with the grain of the wood.

Untuk mengelakkan kesan calar pada lantai, gelongsor dengan perlahan nozzle pemerangkap habuk udara mengikut corak-corak papan di atas lantai.

為了避免磨損地板表面，請順着地板紋路，輕輕以地板吸嘴滑動。

เพื่อป้องกันกริดรอยบนพื้นผิว อย่าวาดเลื่อนปลายดูดฝุ่นไปบนพื้นตามลายพื้นไม้
Để tránh làm xước mặt sàn, nên di nhẹ đầu hút sàn trên mặt sàn theo chiều thớ gỗ.

NOTE / NOTA / 注意 / ข้อสังเกต / LƯU Ý

To prevent damaging the floor surface, do not vacuum by moving the air dust catcher nozzle side to side.

Untuk mengelakkan kesan calar pada lantai, jangan vakum dengan menggerakkan nozzle ke arah tepi.

為了防止破壞地板表面，吸塵時不要橫移地板吸嘴。

เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดความเสียหายบนผิวพื้น

ห้ามดูดฝุ่นด้วยการเคลื่อนปลายดูดฝุ่นไปมาตามแนวนอน

Để tránh làm hỏng mặt sàn, không di chuyển đầu theo chiều ngang từ trái sang phải (hoặc ngược lại).

■ Carpet / Permaidani / 地毯 / พรม / Thảm

1. First run the air dust catcher nozzle backwards and forwards over the carpet in one direction, then repeat at an angle of 90 degrees.
2. Finally, vacuum the corners of the room.

1. Pertama, gerakkan nozzle pemerangkap habuk udara ke belakang dan ke depan di atas permaidani dalam satu hala, kemudian ulangi pada sudut 90 darjah.
2. Akhir sekali, sedut sudut-sudut di dalam bilik.

1. 首先沿著一定方向往返滑動，然後再沿著直角方向滑動。
2. 最後清掃角落。

1. แกวัดฝุ่นโดยดูดถอยหลังและไปข้างหน้าในทิศทางเดียวกัน, แล้วทำซ้ำอีกทีในมุมตั้งฉาก 90 องศา

2. ท้ายสุด, ดูดตามมุมห้อง

1. Trước hết di đầu vôi hút sàn tới lui trên thảm theo một hướng, sau đó lặp lại tương tự theo góc 90 độ.
2. Cuối cùng hút bụi trong các góc phòng.

NOTE / NOTA / 注意 / ข้อสังเกต / LƯU Ý

When you vacuum new carpet, the dust compartment will quickly fill up with loose fibers from the carpet.

This will gradually decrease with subsequent cleanings.

- * Air dust catcher catches dust floating above the nozzle which able to be sucked by the vacuum cleaner.

- * Operating of air dust catcher may be different depending on different suction power and type of floor.

Apabila anda membersihkan permaidani baru, bekas habuk akan cepat dipenuhi oleh gentian daripada permaidani. Keadaan ini akan berkurangan pada pembersihan yang seterusnya.

- * Pemerangkap habuk udara akan mengumpulkan habuk yang berterbangan atas nozzle dan kemudian disedut ke dalam pembersih hampagas.

- * Kemampuan pemerangkap habuk udara akan bergantung kepada kuasa penyedutan dan jenis permukaan lantai.

當您用吸塵機清掃新地毯時，鬆散的地毯纖維將很快就擠滿集塵盒。這將會逐漸減少後續的清掃工作。

- * 空氣除塵器能捕捉漂在吸嘴上方的灰塵並吸入吸塵器。

- * 空氣除塵器的操作可能因為不同的吸入力量 and 地板的類型而有所差別。

เมื่อคุณดูดฝุ่นบนพรมใหม่ ช่องฝุ่นจะเต็มอย่างรวดเร็วไปด้วยเส้นใยที่หลุดออกมาจากพรมซึ่งจะค่อยๆ ลดลงจากการทำความสะอาดในภายหลัง

- * ปลายดักจับฝุ่นในอากาศจะดักจับฝุ่นที่ลอยเหนือปลายท่อที่สามารรถดูดโดยเครื่องดูดฝุ่น

- * การทำงานของปลายดักจับฝุ่นในอากาศอาจแตกต่างกัน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเภทของพื้นและกำลังในการดูดที่แตกต่างกัน

Khi hút bụi trên thảm mới, ngăn bụi sẽ nhanh đầy sợi dẹt thảm rụng. Những lần hút bụi về sau sợi sẽ dần bớt rụng đi.

- * Đầu hút bắt bụi trong không khí có thể hút được bụi bay quanh đầu vôi hút.

- * Khả năng hút của Đầu hút bắt bụi trong không khí có thể thay đổi tùy theo công suất hút khác nhau của máy và loại mặt sàn.

Telescopic Wand / Paip Teleskopik / 自由伸縮直管

ท่อแบบปรับระดับได้ / Ống Lồng

Grooves / Alur-alur

凹線 / ร่อง

Các rãnh khớp

Tighten / Mengetatkan

緊固 / ชนให้แน่น

Vặn chặt

Adjuster grip

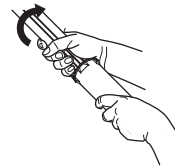
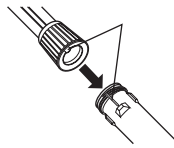
Pemegang

penyesuaian

調整器夾子

การจับตัวปรับระยะ

Nắm điều chỉnh



Connecting the telescopic wand.

- * Align the grooves as shown as above diagram, slide the two pipe ends together and rotate the link clockwise to fasten it.

Penyambungan Paip Teleskopik plastik.

- * Selaraskan alur-alur seperti gambar di atas, tolakkan kedua-dua hujung dan pusingkan sambungan ke arah jam untuk megetatkannya.

連接塑料伸縮管。

- * 如圖所示的調整凹槽，將兩支管的尾端連接起來並以順時針方向旋轉。

ต่อท่อแบบปรับระดับได้

- * จัดแนวร่องให้ตรงกันดังที่แสดงในแผนภาพด้านบน เลื่อนปลายท่อทั้งสองเข้าหากัน และหมุนข้อต่อตามเข็มนาฬิกาเพื่อชนให้แน่น

Cách nối ống lồng nhựa.

- * Chỉnh cho các rãnh khớp vào nhau như trên sơ đồ, đẩy đầu hai ống lại thành một và xoay khớp theo chiều kim đồng hồ cho chặt lại.

- * Adjusting the length of telescopic wand by rotating anticlockwise the adjuster grip and tightening back with desire length (clockwise).

- * Laraskan panjang paip teleskopik dengan memutarakan pemegang penyesuaian ke arah lawan jam dan ketatkan semula pada panjang yang dikehendak (arah jam).

- * 以逆時針方向旋轉調整夾來調整伸縮管的長度並以順時針方向旋轉調整夾來鎖緊要求的伸縮管長度。

- * การปรับความยาวของท่อแบบปรับระดับได้โดยหมุนวนเข็มนาฬิกา จากนั้น

- จับที่จับตัวปรับระยะและชนไปข้างหน้าให้แน่นให้ได้ความยาวตามที่ต้องการ (ตามเข็มนาฬิกา)

- * Chỉnh độ dài của ống lồng bằng cách xoay ngược chiều kim đồng hồ rồi xoay nắm điều chỉnh và làm chặt lại ở độ dài mong muốn

Hose Assembly / Pemasangan Hose

吸塵管的組裝 / ชุดประกอบสายดูด / Bộ Lắp Ống

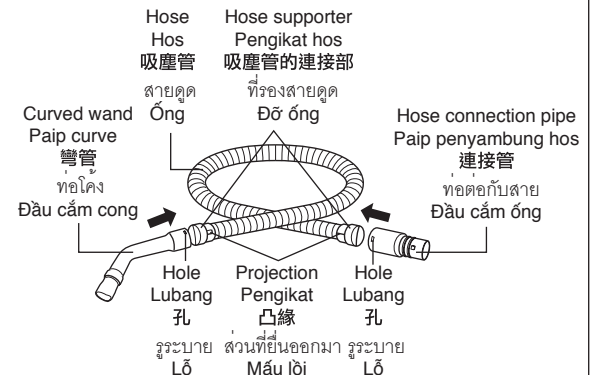
- * Insert the curved wand and hose connection pipe into the hose supporter at each end of the hose until the projection clicks into the hole of the attachment.

- * Masukkan paip curve dan paip penyambung hos sehingga pengikat hos masuk pada lubang-lubang di paip curve dan paip penyambung hos.

- * 將吸塵管連接部的凸緣對準彎管連接管的孔插入，直到發出喀嚓的聲音。

- * ใส่ข้องอกับข้อต่อสาย เข้ากับจุดต่อที่ปลายสายแต่ละด้าน ให้เข้าที่จนมีเสียงดังคลิก

- * Cắm đầu cắm cong và đầu cắm ống vào giá đỡ vôi ở hai đầu ống cho đến khi đầu cắm nhỏ lún khớp hẳn vào phần gắn với một tiếng tách.



Curved Wand Paip Curve

彎管

ท่อโค้ง

Thanh Cầm Cong

To decrease the suction power

• Rotate the suction regulator and widen the opening.

Untuk mengurangkan kuasa sedutan

• Pusingkan kawalan sedutan dan lebarkan lubang yang terbuka.

想降低吸力時

• 轉動吸力調整器直到全孔。

หากต้องการลดพลังดูด

• ให้หมุนปุ่มปรับกำลังไฟและเปิดรูให้กว้างขึ้น

Để giảm lực hút

• Vặn nút điều chỉnh lực hút và mở rộng cửa hút.

Curved Wand

Paip Curve

彎管

ท่อโค้ง

Thanh cầm cong

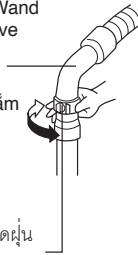
Suction regulator

Kawalan sedutan

吸力調整器

ปุ่มปรับกำลังไฟในการดูดฝุ่น

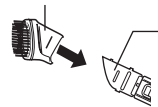
Nút chỉnh lực hút



Dusting Brush A / Berus Habuk A

灰塵刷 A / แปรงดูดฝุ่น A

Bàn chải quét bụi A



3-Step Nozzle

Nozzle 3-Langkah

3步噴嘴

หัวดูดแบบ 3 จังหวะ

Đầu vòi 3 bước

• Dusting brush use to cleaning furniture, venetian blinds, and bookshelves.

To be attached onto the crevice nozzle or 3-step nozzle.

• Berus habuk digunakan pada perabot, bidai dan laci buku.

Disambungkan kepada alat crevice atau nozzle 3-langkah.

• 灰塵刷用於清掃家具、百葉窗、書籍等的縫隙時。

連接至縫隙用吸嘴或3步噴嘴。

• แปรงดูดฝุ่นสำหรับเฟอร์นิเจอร์ ไม้ และชั้นหนังสือ

ต่อเข้ากับท่อปากแบบจุดที่แคบหรือหัวดูดแบบ 3 จังหวะ

• Bàn chải bụi dùng cho đồ gỗ, rèm cửa và kệ sách.

Để gắn vào đầu hút khe nhỏ hoặc ống hút với 3 mức điều chỉnh độ dài

3-Step Nozzle

Nozzle 3-Langkah

3步噴嘴

หัวดูดแบบ 3 จังหวะ

Ống hút với 3 mức điều chỉnh độ dài

• Extend the length of 3-step nozzle by holding on the back of 3-step nozzle and pulling the front of 3-step nozzle.

Holding the adjuster grip when re-tract the 3-step nozzle.

• Panjangkan Pemasangan Nozzle 3-Langkah dengan menarik bahagian depan sambil menahan bahagian belakangnya.

Pegangan pemegang penyesuaian semasa "re-tract"

Pemasangan Alat Crevice.

• 若要延展縫隙工具裝備，請握着縫隙工具裝備的尾端和拉着縫隙工具裝備的前端。

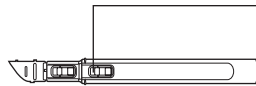
若要縮回縫隙工具裝備，請握着調整夾。

• ขยายความยาวของหัวดูดแบบ 3 จังหวะ โดยการจับที่ด้านหลังของหัวดูด

และดึงด้านหน้าของหัวดูด จับตัวปรับระยะไว้เมื่อเลื่อนหัวดูดกลับ

• Kéo dài Ống hút với 3 mức điều chỉnh độ dài bằng cách giữ phần sau của ống và kéo phần trước của ống.

Giữ nắm điều chỉnh khi thu ống.



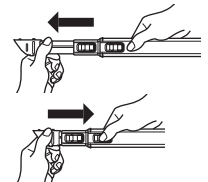
Adjuster grip

Pemegang penyesuaian

調整夾 (鉗)

ที่จับตัวปรับระยะ

Nắm điều chỉnh



HOW TO OPERATE YOUR VACUUM CLEANER PENGENDALIAN PEMBERSIH HAMPAGAS

使用方法

วิธีใช้เครื่องดูดฝุ่น

CÁCH VẬN HÀNH MÁY HÚT BỤI

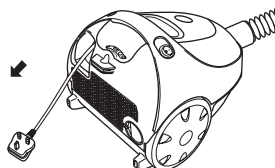
1 Pull out the plug and connect with the socket outlet.

Tarik palam dan sambungkan kepada soket.

拉出電源插頭，和插座連接一起。

ดึงปลั๊กไฟ และต่อเข้ากับช่องเสียบปลั๊กไฟ

Kéo phích điện ra và cắm vào ổ cắm điện.



2 Press "I"(ON) to on the vacuum cleaner.

Tekan "I"(ON) untuk menghidupkan pembersih hampagas.

按"I"(ON)鍵，開始運轉。

กด"I" (ON) เพื่อสตาร์ทเครื่องดูดฝุ่น

Ấn "I"(ON) để bật máy hút bụi.

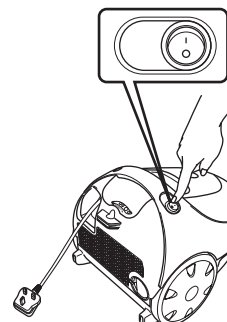
3 Press "O"(OFF) to off the vacuum cleaner.

Tekan "O"(OFF) untuk mematikan pembersih hampagas.

按"O"(OFF)鍵，停止運轉。

กด"O" (OFF) อีกเพื่อหยุดเครื่อง

Ấn "O"(OFF) để tắt máy hút bụi.



OFF/ON switch

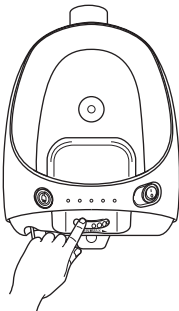
Suis OFF/ON

電源開關

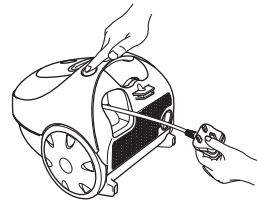
ปุ่มเปิด/ปิด เครื่อง

Công tắc Tắt/Bật máy

- 4** To decrease the power, turn the power control dial to left. To increase the power, turn the power control dial to right. Untuk pengurangan kuasa, tukar tombol kawalan kuasa ke kiri. Untuk penambahan kuasa, tukar tombol kawalan kuasa ke kanan. 若要減低電力，把電源控制撥鈕向左轉。若要增強電力，把電源控制撥鈕向右轉。
- หมุนตัวควบคุมกำลังไฟไปทางขวาเพื่อเพิ่มกำลังไฟขึ้น
หมุนตัวควบคุมกำลังไฟไปทางซ้ายเพื่อลดกำลังไฟลง
Để giảm lực, hãy xoay vòng điều khiển lực sang bên trái.
Để tăng lực, hãy xoay vòng điều khiển lực sang bên phải.



- 5** After you finish blowing or vacuuming, remove the plug from the socket outlet and press the cord rewind button.
- When rewinding the mains lead, always hold the plug so that it does not become damaged.
- Selepas selesai penyemburan atau penyedutan, tanggalkan palam daripada dinding soket dan tekan butang penggulung kord.
- Ketika menggulung kord kuasa, pegang palam untuk mengelak sebarang kerosakan.
- 當您完成風吹或吸塵後，將電源插頭從插座上拔下和按壓細繩倒卷鈕。
- 當倒卷着電線源時，請握着電線插頭以防它不遭受損壞。
- หลังจากที่คุ้ณเป่าและดูดฝุ่นเสร็จเรียบร้อยแล้ว ให้ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบและกดปุ่มม้วนสายไฟ
- เมื่อม้วนสายไฟกลับ ให้จับปลั๊กไฟไว้ตลอดเวลาเพื่อไม่ให้ปลั๊กเกิดความเสียหาย
- Sau khi thổi hoặc hút xong, hãy rút điện khỏi ổ điện và ấn nút cuộn dây.
- Khi cuộn dây điện lại nhớ luôn cầm phích điện để nó không bị va đập.



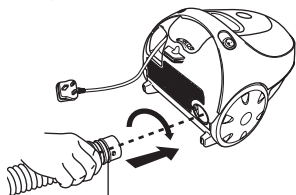
Blowing Function Fungsi penyemburan 風吹功能 ฟังก์ชันการเป่า Chức năng Thổi

Blowing function is use to clean the dust in location that nozzle cannot reach. Fungsi penyemburan digunakan pada tempat yang nozzle tidak dapat dicapai. 風吹功能的用處是清掃那些吸嘴難以到達清理的灰塵。ฟังก์ชันการเป่าใช้เพื่อทำความสะอาดฝุ่นในตำแหน่งที่ปลายท่อดูดไม่สามารถเข้าไปได้ Chức năng thổi là để làm sạch bụi ở những chỗ đầu vòi không vào được.

Step 1 / Langkah 1 / 第一步

ขั้นตอนที่ 1 / Bước 1:

Turn off the vacuum cleaner, release the hose connection pipe from hose connection inlet. Connect the hose to the blower. Matikan pembersih hampagas, keluarkan paip penyambung hos daripada hos penyambung masuk. Sambungkan hos pada peniup. 關閉吸塵器，將連接管從吸塵管插入口拔開。將軟管和吹風機連接。เปิดเครื่องดูดฝุ่น ปล่อยท่อเชื่อมต่อจากปากทางเชื่อมต่อสาย ต่อท่อเข้ากับเครื่องเป่าลม ปิดเครื่องดูดฝุ่น ปลดท่อต่อสายดูดออกจากช่องต่อสายดูด ต่อท่อกับเครื่องเป่าลม Tắt máy, tháo ống nối ra khỏi hốc quạt thổi và gắn vào hốc cắm ống hút. Nối ống nối vào hốc quạt thổi.

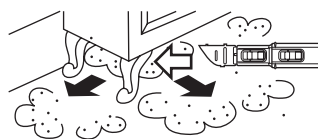


Hose connection pipe
Paip penyambung hos
連接管
ท่อต่อสายดูด
Đầu cắm ống

Step 2 / Langkah 2 / 第二步

ขั้นตอนที่ 2 / Bước 2:

Turn on the vacuum cleaner and blow the dust out. Hidupkan pembersih hampagas dan sembur habuk keluar. 開啟吸塵器，以風吹方式把灰塵吹出。เปิดเครื่องดูดฝุ่น และเป่าฝุ่นออก bật máy hút bụi và thổi bụi đi.

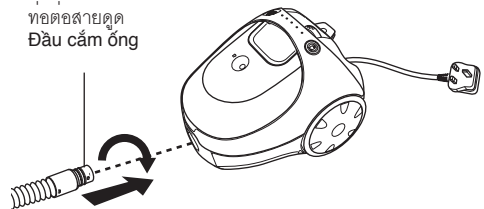


Step 3 / Langkah 3 / 第三步

ขั้นตอนที่ 3 / Bước 3:

Turn off the vacuum cleaner, connect the hose connection pipe to the hose connection inlet. After this, turn on the vacuum cleaner and clean the dust. Matikan pembersih hampagas, sambungkan paip penyambung hos pada hos penyambung masuk. Selepas itu, hidupkan pembersih hampagas dan bersihkan habuk. 關閉吸塵器，將連接管連接到軟管連接口。然後，開啟吸塵器清理灰塵。ปิดเครื่องดูดฝุ่น ปลดท่อต่อสายดูดออกจากช่องต่อสายดูด ต่อท่อกับเครื่องเป่าลม Tắt máy, tháo ống nối ra khỏi hốc quạt thổi và gắn vào hốc cắm ống hút. Sau đó bật máy và hút bụi.

Hose connection pipe
Paip penyambung hos
連接管
ท่อต่อสายดูด
Đầu cắm ống



HOW TO STORE YOUR VACUUM CLEANER

MENYIMPAN PEMBERSIH HAMPAGAS

收放的方法

วิธีเก็บเครื่องดูดฝุ่นหลังใช้แล้ว

BẢO QUẢN MÁY HÚT BỤI

Standing the unit up for storage in corner. (2 ways to store)

Tegakkan unit untuk menyimpan di sesuatu sudut. (2 cara penyimpanan)

直立收存放在房間角落（有兩種收存方式）

วางเครื่องตั้งตรงเพื่อจัดเก็บตามมุมห้อง (จัดเก็บได้ 2 วิธี)

Dựng máy lên để cất vào góc nhà. (2 cách cất)

1. Stand the unit up and insert the nozzle pipe into the receptacle on the underside of the vacuum cleaner body.

Tegakkan unit dan masukkan paip nozzle ke dalam celahan di sebalik badan pembersih hampagas.

立起主體，將吸管止動件卡入插入凹進部位。

วางเครื่องตั้งขึ้น แล้วเก็บสายต่อเข้าที่โดยสอดปุ่ม บนข้อต่อกับตัวเครื่องที่ด้านล่าง

Dựng máy đứng lên và cắm Ống Hút vào rãnh bên dưới thân máy.

2. Adjust the telescopic wand to the shortest length, then disconnect the curved wand and wrap it around the telescopic wand. Sesuaikan paip teleskopik ke posisi yang terpendek, keluarkan paip curved dan membungkuskannya di sekitar paip teleskopik.

將自由伸縮直管調整至最短，然後斷開彎管後再將它包裹著自由伸縮直管。

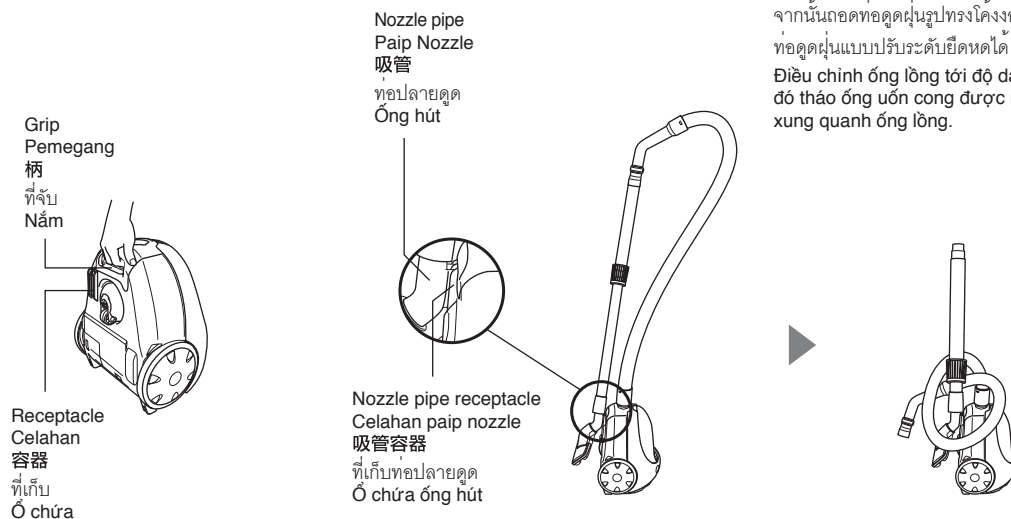
ปรับความยาวของท่อดูดฝุ่นแบบปรับระดับยัดหดได้ให้สั้นที่สุด

จากนั้นถอดท่อดูดฝุ่นรูปทรงโค้งออกและนำมาพันรอบ

ท่อดูดฝุ่นแบบปรับระดับยัดหดได้

Điều chỉnh ống lồng tới độ dài ngắn nhất, sau

đó tháo ống uốn cong được ra và quấn nó xung quanh ống lồng.



NOTE / NOTA / 注意 / ข้อสังเกต / LƯU Ý

- Lift the vacuum cleaner using the grip on the underside of the vacuum cleaner to stand it up. Never attempt to stand the vacuum cleaner up by pulling the hose (this can damage the hose). Never carry the vacuum cleaner at storage condition.
- Angkat pembersih hampagas dengan menggunakan pemegang disebalik pembersih hampagas untuk menegakkannya. Jangan cuba menegakkannya dengan menarik hos (ini boleh merosakkan hos). Jangan membawa pembersih hampagas pada keadaan simpanan.
- 立起主體時，務必握持凹進部位。（若握持吸塵管立起，可致吸塵管損壞）切勿在吸塵器存儲情況時攜帶。
- ยกตัวเครื่องขึ้นโดยใช้ที่จับใต้เครื่องดูดฝุ่นเพื่อที่จะตั้งขึ้นอย่าพยายามตั้งตัวเครื่องโดยการดึงสายดูด (อาจทำให้สายดูดเสียหาย) ห้ามหิ้วเครื่องดูดฝุ่นที่อยู่ในสภาพที่ยังเก็บอยู่ในกล่อง
- Nắm vào tay nắm bên dưới máy để dựng máy đứng lên. Không bao giờ được dựng máy lên bằng cách kéo vòi (làm thế có thể hỏng vòi). Không bao giờ được khuôn máy hút bụi trong tình trạng bảo quản.

HOW TO CLEAN YOUR DUST COMPARTMENT

MEMBERSIH BEKAS HABUK

清理集塵盒的方法

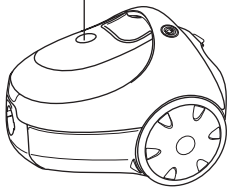
วิธีการทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น

CÁCH LÀM SẠCH HỘP CHỨA BỤI

Indicator for cleaning dust compartment
Petunjuk untuk membersihkan bekas habuk
清掃灰塵集塵盒的時間

ไฟเตือนเมื่อถึงเวลาทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น
Đèn báo hiệu cho biết lúc cần làm sạch
hộp chứa bụi

VAC gauge
Petunjuk Habuk VAC
垃圾指示
มิเตอร์วัดสูญญากาศ
Đồng hồ chân không



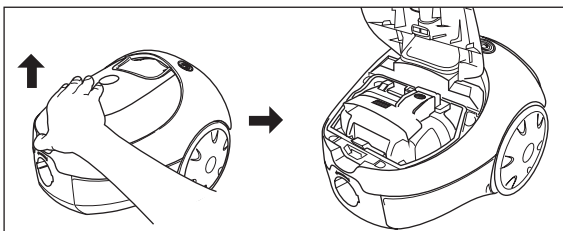
Turn on the vacuum cleaner in maximum power condition and lift the nozzle off the floor.
If the VAC gauge turn red, the dust compartment is full and required to clean.
Pasangkan kawalan kuasa kepada kedudukan maxima dan angkat nozzle ke atas dari lantai.
Jika petunjuk habuk VAC menjadi merah, bekas habuk telah penuh dan perlu dibersihkan.
開啓吸塵器及將吸嘴抽離地面。
如果電壓測量器轉“紅”，則表示集塵盒已經盛滿及需要清理。
ให้เปิดเครื่องดูดฝุ่นด้วยกำลังในการดูดสูงสุด และยกปลายหัวดูดออกจากพื้น
หากมิเตอร์วัดสูญญากาศเปลี่ยนเป็นสีแดงแสดงว่า ช่องเก็บฝุ่นเต็ม และต้องทำความสะอาด
Cho máy hút bụi chạy ở công suất tối đa và nhắc đầu vòi lên khỏi mặt sàn.
Đèn VAC sẽ bật sang màu đỏ khi hộp chứa bụi đầy và phải làm vệ sinh.

NOTE / NOTA / 注意 / ข้อสังเกต / LƯU Ý

If turn on the vacuum cleaner and turn power control dial to minimum condition, VAC gauge would not turn red even the dust compartment is full.
Before cleaning the dust compartment, turn “OFF” the power supply and disconnect the plug from the socket outlet.
Jika pembersih hampagas dipasang dan tombol kawalan kuasa pada kedudukan minima, petunjuk habuk VAC tidak akan menjadi merah walaupun bekas habuk telah penuh.
Sebelum membersihkan bekas habuk, matikan punca kuasa dan tanggalkan palam daripada soket.
如果開啓吸塵器及電源控制撥鈕轉至最小的位置，即使集塵盒已經盛滿，電壓測量器將不會轉“紅”。在清理集塵盒之前，請將電力供應按“OFF”，然後將插頭從插座上拔下。
หากเปิดเครื่องดูดฝุ่นและหมุนตัวควบคุมกำลังไฟให้อยู่ในตำแหน่งที่มีกำลังในการดูดต่ำสุด มิเตอร์วัดสูญญากาศจะไม่เปลี่ยนเป็นสีแดงแม้ว่าช่องเก็บฝุ่นจะเต็ม
ก่อนที่จะทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น ให้ปิดเครื่องดูดฝุ่น และถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบ
Nếu máy hút bụi đang chạy ở công suất đang ở mức thấp nhất, đèn VAC sẽ không sáng dù hộp bụi đã đầy. Trước khi làm vệ sinh hộp chứa bụi, cần tắt điện (“OFF”) và rút phích cắm khỏi ổ điện.

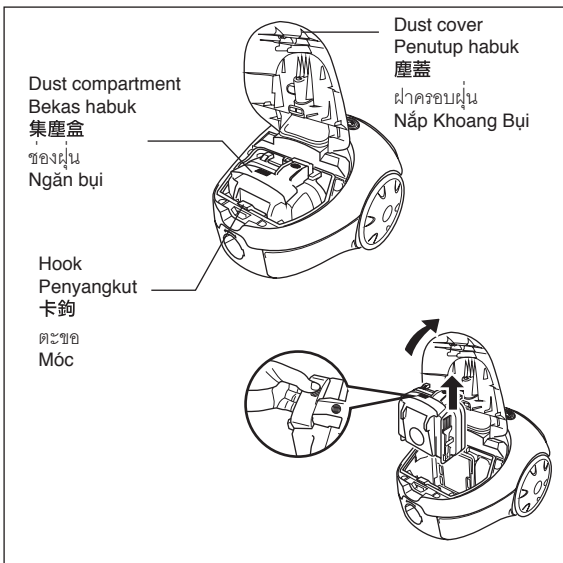
Removing the dust compartment / Menanggalkan bekas habuk / 去除集塵盒 / การถอดช่องเก็บฝุ่น / Cách tháo hộp chứa bụi

1



Put a finger into the dust cover release and lift up to open the dust cover until standing position.
Masukkan jari kedalam lubang penutup habuk dan angkat sehingga kedudukannya tegak.
將您的手指放到塵蓋的開關處，然後提起塵蓋直到站立的位置。
สอดนิ้วเข้าไปในตัวปลดฝาครอบฝุ่น
และยกตัวปลดขึ้นเพื่อเปิดฝาครอบฝุ่นจนกระทั่งฝาครอบอยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรง
Dùng tay mở và kéo thẳng đứng nắp khoang bụi.

2



Hold on the body and take out the dust compartment.
Pull out the dust compartment while restraining the vacuum cleaner unit with the other hand.
Pegang pada badan pembersih hampagas and mengeluarkan bekas habuk.
Tarik keluar bekas habuk dengan memegang pembersih hampagas dengan tangan lain.
按住主機，取出集塵盒。
用手按住主機，然後取出集塵盒。
ถือตัวเครื่องดูดฝุ่นไว้ และดึงช่องเก็บฝุ่นออกมา
ดึงช่องเก็บฝุ่นออกมาในขณะที่กดตัวเครื่องดูดฝุ่นเอาไว้ด้วยมืออีกข้างหนึ่ง
Giữ thân máy và gỡ hộp bụi ra.
Một tay giữ thân máy hút bụi, tay kia kéo hộp bụi ra.

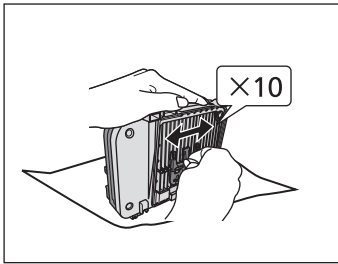
NOTE / NOTA / 注意 / ข้อสังเกต / LƯU Ý

When you take out dust compartment, you don't touch hook area to avoid from opening dust compartment.
Apabila mengeluarkan bekas habuk, jangan sentuh kawasan pemegang bagi mengelakkan bekas habuk terbuka.
當取出集塵盒時，切勿觸碰夾子範圍以防集塵盒被解開。
เมื่อคุณดึงช่องเก็บฝุ่นออกมา คุณห้ามจับบริเวณที่จับ
เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้ช่องเก็บฝุ่นเปิดออก
Trong khi lấy hộp bụi ra, không nên cầm vào vùng tay nắm nhằm tránh cho nắp hộp bụi khỏi bật mở ra.

Cleaning the dust compartment / Membersihkan bekas habuk / 清理集塵盒的方法 /

การทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น / Làm sạch hộp chứa bụi

3



Cleaning the dust compartment.

- Hold the dust compartment by place it on clean area (Until clean the filter completely).
- Slide the beater lever 10 times.

Bersihkan bekas habuk.

- Pegang bekas habuk dengan meletakkannya di tempat yang bersih.
- Gelangsar penyokong gelangsar sebanyak 10 kali (sehingga penapis dibersihkan sepenuhnya).

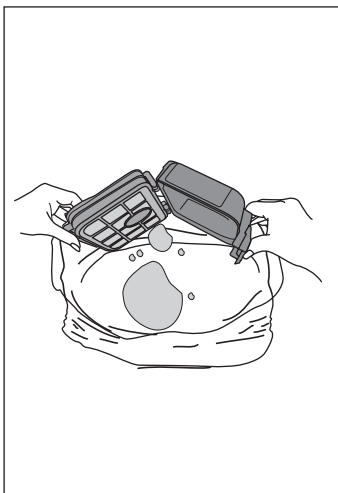
清理集塵盒。

- 將集塵盒放在清潔的地方。
 - 滑動滑塊 10 次 (直到濾網完全被清理)。
- การทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น
- จับช่องเก็บฝุ่นไว้โดยวางของเก็บฝุ่นบนพื้นที่สะอาด
 - เลื่อนที่ตีฝุ่นไปมา 10 ครั้ง (จนกระทั่งทำความสะอาดที่กรองได้เสร็จสมบูรณ์)

Làm sạch hộp chứa bụi

- Giữ hộp bụi bằng cách đặt nó trên một bề mặt sạch
- Kéo cần gạt 10 lần (cho đến khi bộ lọc sạch hẳn).

4



Removing dust.

- Find a plastic bag or similar item.
 - Open the dust compartment to discard the dust.
 - Cari bag plastik atau barang seakannya.
 - Buka bekas habuk untuk mengeluarkan habuk.
- 取出灰塵。
- 找一個塑料袋或類似的袋子。
 - 解開集塵盒將集塵盒裏的灰塵倒掉。

NOTE / NOTA / 注意 / ข้อสังเกต / LƯU Ý

Step 1: Push on the direction as Fig. 1 on the hook area.

Langkah 1: Tolak dalam arah seperti Rajah 1 pada pemegang.

方法1: 按箭頭所示方向 (如插圖1所示) 按下夾子。

ขั้นตอนที่ 1: ผลักตามทิศทางดังที่แสดงไว้ในภาพที่ 1 บนบริเวณที่จับ

Bước 1: Ấn vào vùng tay nắm theo hướng như trong hình 1.

Step 2: Then, pull on the direction as Fig. 2.

Langkah 2: Tarik dalam arah seperti Rajah 2.

方法2: 然後按箭頭所示方向 (如插圖2所示) 拉開。

ขั้นตอนที่ 2: จากนั้น ดึงตามทิศทางดังที่แสดงไว้ในภาพที่ 2

Bước 2: Sau đó kéo theo hướng như trong hình 2.

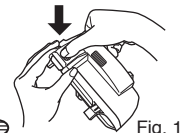


Fig. 1

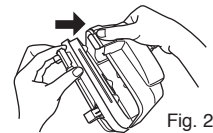
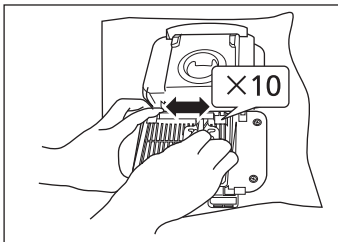


Fig. 2

5



Clean the filter.

- Slide the beater lever 10 times (Until clean the filter completely).

Bersihkan penapis.

- Gelangsar penyokong gelangsar sebanyak 10 kali (sehingga penapis dibersihkan sepenuhnya).

清理集塵盒。

- 滑動滑塊 10 次 (直到濾網完全被清理)。

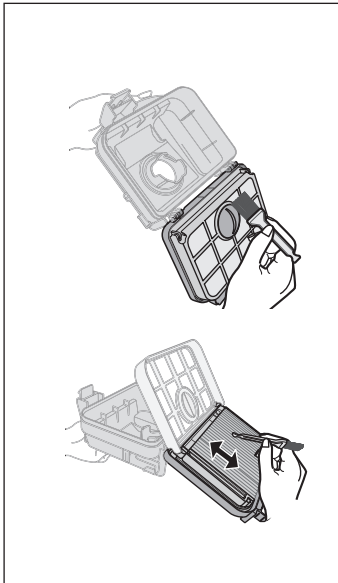
ทำความสะอาดที่กรอง

- เลื่อนที่ตีฝุ่นไปมา 10 ครั้ง (จนกระทั่งทำความสะอาดที่กรองได้เสร็จสมบูรณ์)

Làm sạch bộ lọc.

- Kéo cần gạt 10 lần (cho đến khi bộ lọc sạch hẳn).

6



Using Brush.

- Use brush to clean the dust in tight area.

Gunakan berus.

- Gunakan berus untuk bersihkan habuk pada celah.

使用刷子。

- 使用刷子來清除縫隙之間的灰塵。

การใช้แปรง

- ใช้แปรงเพื่อทำความสะอาดในบริเวณที่ฝุ่นติดแน่น

Cách dùng cọ

- Dùng cọ quét sạch bụi ở những nơi chật hẹp.

NOTE / NOTA / 注意 / ข้อสังเกต / LƯU Ý

Removing dust.

- The opposite side of brush is use to clean the dust in location that brush cannot reach.
- To avoid any possible damage to the dust compartment, do not use the opposite side of brush strongly when removing dust.

Keluarkan habuk.

- Gunakan bahagian akhir berus untuk bersihkan habuk yang tidak dapat dicapai.

- Untuk mengelakkan sebarang kemungkinan kerosakan, jangan gunakan bahagian belakang berus dengan kuat apabila mengeluarkan habuk.

清除灰塵。

- 刷子的尾端用於清掃那些刷子難以到達清理的灰塵。

- 爲了避免集塵盒損壞或損傷，當使用刷子的尾端清掃灰塵時切勿過分使力。

การกำจัดฝุ่น

- อีกด้านหนึ่งของแปรงใช้สำหรับทำความสะอาดในพื้นที่ซึ่งใช้แปรงทำความสะอาดไม่ถึง

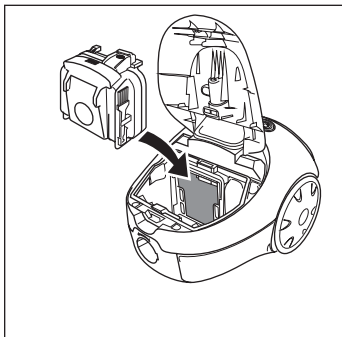
- เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับช่องเก็บฝุ่น ห้ามใช้อีกด้านหนึ่งของแปรงโดยแรงขณะกำจัดฝุ่นออก

Làm sạch bụi

- Trờ đầu cọ để quét sạch bụi ở những chỗ hẹp hơn, cọ không vào được.

- Để tránh mọi hư hại cho hộp bụi, không nên dùng đầu kia cây cọ quét quá mạnh trong khi làm sạch bụi.

7



Re-install the dust compartment.

- Make sure the dust compartment is close before re-install.
 - Re-install the dust compartment to the original location on the vacuum cleaner.
- Pemasangan semula pada bekas habuk.
- Pastikan bekas habuk ditutup sebelum pemasangan semula.
 - Pasang semula bekas habuk pada tempat asal pada pembersih hampagas

重新安裝集塵盒。

- 在重新安裝集塵盒以前，請確保集塵盒已關閉。
- 重新安裝集塵盒到原來的位。

ติดตั้งช่องเก็บฝุ่นกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง

- ต้องแน่ใจว่า ช่องเก็บฝุ่นปิดสนิทก่อนการติดตั้งช่องเก็บฝุ่นกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง

ติดตั้งช่องเก็บฝุ่นกลับเข้าตำแหน่งเดิมบนเครื่องดูดฝุ่น

Lắp buồng bụi vào chỗ cũ.

- Nhớ là phải đẩy chặt nắp buồng bụi trước khi lắp nó vào máy.

Lắp buồng bụi vào chỗ cũ của nó trong máy hút bụi.

MAINTENANCE PENYELENGGARAAN

維修方法

วิธีการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น

BẢO TRÌ MÁY HÚT BỤI

- Before starting maintenance, switch off the power and disconnect the plug from the socket outlet.
- Sebelum penyelenggaraan, matikan suis kuasa dan tarik palam kuasa daripada saluran elektrik.
- 維修吸塵器前，按下 [OFF] 鈕，拔下電源插頭。
- ก่อนเริ่มทำการบำรุงรักษา ปิดสวิตช์และถอดปลั๊กออกจากที่เสียบปลั๊ก
- Trước khi bắt đầu bảo trì, nhớ tắt máy và rút phích ra khỏi ổ điện.

Air dust catcher nozzle (check once a month)

- Fiber waste and hair tends to accumulate in nozzle can reduces the suction power of vacuum cleaner.

- Inspect once a month.

Using an old toothbrush or similar tools, clean any dirt or lint from the brush, roller and etc. Cut off any carpet pile and lint entangled at the roller shaft with a pair of scissors.

Nozzle pemerangkap habuk udara (pemeriksaan sebulan sekali)

- Sisa Serat dan rambut yang terkumpul di nozzle boleh mengurangkan daya penghisapan dari pembersih hampagas.

- Pemeriksaan sebulan sekali

Gunakan berus gigi yang lama atau alat yang hampir sama untuk cuci sebarang kekotoran atau kain kapas daripada berus.

Memotong setiap tumpukan karpet dan benang kusut di aci rol dengan gunting.

空氣除塵器吸嘴（每月檢查一次）

- 累積在吸嘴的纖維廢料和毛髮，將減低吸塵器的吸力量。
- 每個月檢查一次。

將刷子上黏附的棉花線絨等，用舊牙刷等清除。

ปลายดักจับฝุ่นในอากาศ (ตรวจเดือนละครั้ง)

- แนวโน้มของขยะที่เป็นเส้นใยและเศษผมที่เข้าไปสะสมเพิ่มขึ้นอยู่ในหัวดูดนั้น อาจทำให้พลังในการดูดของเครื่องดูดฝุ่นลดลง

- ตรวจสอบเครื่องเดือนละครั้ง ใช้แปรงสีฟันใช้แล้ว หรือวัสดุที่มีลักษณะเช่นเดียวกันนี้ทำความสะอาดสิ่งสกปรก หรือฝุ่นละอองออกจากแปรงดูดฝุ่น

ตัดชายผมและเส้นใยที่พันรอบๆ แกนลูกกลิ้งด้วยกรรไกร

Đầu vòi hút bụi bay (Kiểm tra một lần hàng tháng)

- Chất thải dạng sợi và tóc thường tích tụ lại ở đầu vòi và có thể làm giảm lực hút của máy hút bụi.

- Kiểm tra một lần hàng tháng.

Dùng một bàn chải đánh răng cũ hoặc công cụ tương tự để quét sạch bụi và sợi ở bàn chải, bánh xe v.v. Dùng kéo cắt hết sợi và len thâm mắc vào trục bánh xe.

- When particularly dirty (nozzle only)

1. Wash with water and shake firmly about five times with the ducts facing down to drain off the water.

2. Leave it sitting upside down for about 12 hours to dry.

- Bila terlalu kotor (Hanya nozzle)

1. Cuci dengan air dan goncangkan selama 5 kali bersama dengan salurannya menghala ke arah bawah untuk mengeluarkan air.

2. Biarkan nozzle lantai ini terbalikkan dan biarkan selama 12 jam untuk menjadi kering.

- 尤其是臟污嚴重時（僅吸嘴）

1. 用水洗後，將管口朝下控水，用力晃動5次以上。

2. 背面朝上，風乾12個小時左右。

- ในกรณีสกปรกมาก (ปลายดูดอย่างเดียว)

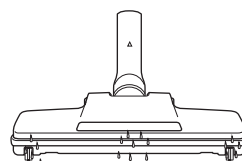
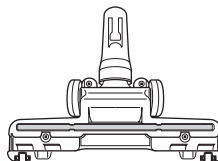
1. ล้างด้วยน้ำและเขย่าประมาณห้าครั้งที่ เอาด้านดูดลง เพื่อเทน้ำออก

2. ปล่อยให้วางเอาด้านบนลงและทิ้งไว้สิบสองชั่วโมง จนแห้ง

- Khi quá bẩn (chỉ dành cho đầu vòi)

1. Rửa bằng nước và vẩy mạnh, chúc đầu ống xuống cho sạch nước.

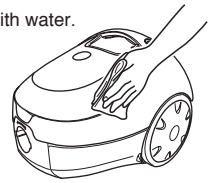
2. Đặt nằm đầu trên xuống dưới khoảng 12 tiếng cho khô hẳn.



Main unit and accessories / Badan Utama dan aksesoris
主體和配件 / ส่วนประกอบหลักและหน่วยย่อย
Thân máy hút bụi và các phụ kiện

NOTE / NOTA / 注意 / ข้อสังเกต / LƯU Ý

- Never clean the unit using chemicals such as benzene, paint, thinner or alcohol. They will result in cracking and discoloration.
- Never dry the unit using hot air (from a hair dryer etc.). This will cause deformation.
- When using a chemically treated cloth to clean the unit, follow the instructions provided with the cloth.
- Jangan bersihkan unit ini dengan bahan kimia seperti benzena, cat thinner atau alkohol. Ini boleh menyebabkan keretakan dan pelunturan warna.
- Jangan keringkan unit ini dengan menggunakan udara panas (daripada pengering rambut dan lain-lain.)
- Apabila menggunakan kain yang mempunyai bahan kimia untuk membersihkan unit ini, sila ikut arahan yang diberikan.
- 不得使用洗劑、汽油、稀釋劑、酒精等。(否則, 可致變形和變色)
- 不要使用吹風機等熱風風乾。(否則, 可致變形和故障)
- 使用化學抹布時, 應遵從注意書。
- อย่าเช็ดตัวเครื่องด้วยสารเคมีเช่น เบนซีน, ทินเนอร์ทาส หรือ แอลกอฮอล์
- สิ่งเหล่านี้จะทำให้เกิดรอยแตกหรือสีคล้ำขึ้น อย่าเป่าตัวเครื่องด้วยลมร้อน (เช่นจากที่เป่าผม)
- สิ่งนี้จะทำให้เกิดการเสียรูปได้ ถ้าจะใช้ผ้าที่มีส่วนผสมทางเคมีทำความสะอาด ควรทำตามคู่มือที่แนบมา
- Không bao giờ rửa máy bằng hóa chất như xăng, cồn hay thuốc pha sơn màu. Làm thế này sẽ chống rạn và mất màu.
- Không bao giờ dùng khí nóng (từ máy sấy tóc v.v.) để làm khô máy. Làm thế này sẽ khiến máy biến dạng.
- Khi dùng vải thấm hóa chất để lau chùi máy, hãy tuân theo các hướng dẫn đi kèm với vải đó.



Filter / Penapis

濾網 / ที่กรอง / Bộ lọc

1. Remove the dust compartment. (Refer details on page 12 and page 13)

Keluarkan bekas habuk. (Rujuk kepada mukasurat 12 dan 13)

取出集塵盒。(請參考第12和13頁)

ถอดช่องฝุ่นออก (อ้างอิงรายละเอียดใน หน้า 12 และ หน้า 13)
 Tháo ngăn bụi ra. (Xem chi tiết ở trang 12 và trang 13)

2. Remove the filter. (Refer details on page 12 and page 13)

Keluarkan penapis.
 取出濾網。

ลบตัวกรอง
 Tháo bộ lọc.

3. Wash it with water.

Soak the filter in water, squeeze the water out, then hang it in a shady spot until it is completely dry.

Mencucikannya dengan air.
 Rendam penapis dalam air, perah untuk mengeluarkan air, kemudian gantung di tempat teduh sehingga kering.

用水清洗。

在水中壓洗後, 放在陰涼處陰乾。

ล้างด้วยน้ำเปล่า

เช็ดกรองในน้ำ บีบน้ำออกจากนั้นแขวนไว้ในที่ร่มจนกว่าจะแห้ง

Rửa sạch bằng nước.

Ngâm các bộ lọc trong nước, vắt nước ra, sau đó treo nó ở một chỗ râm cho đến khi khô hoàn toàn.

4. Install the filter and dust compartment with the hook part facing down.

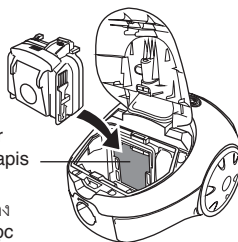
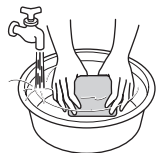
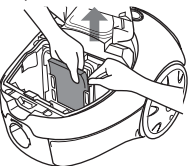
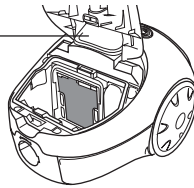
Pasang penapis dan bekas habuk dengan bahagian pengangkut menghadap ke bawah.

以掛鉤向下的方式安裝過濾網和集塵盒。
 ติดตั้งที่กรองและช่องฝุ่นด้วยส่วนตะขอที่คว่ำหน้าลง

Lắp bộ lọc và ngăn bụi sao cho phần móc hướng xuống dưới.

Dust cover
 Penutup habuk
 塵蓋

ฝาครอบ
 Nắp Khoang Bụi



Filter
 Penapis
 濾網
 ที่กรอง
 Bộ lọc

Precaution / Tindakan pencegahan / 預防措施

ข้อควรระวัง / Nhắc nhở

- Do not use the vacuum cleaner to suck up liquids or wet dust.
- Jangan gunakan pembersih hampagas untuk menyedut cecair atau habuk basah.
- 請勿吸水、或者含有水分的塵埃。
- อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดน้ำหรือฝุ่นผงที่เปียกน้ำ
- Không dùng máy hút bụi để hút chất lỏng hoặc bụi ướt.



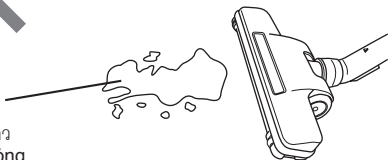
Liquid

Cecair

水分

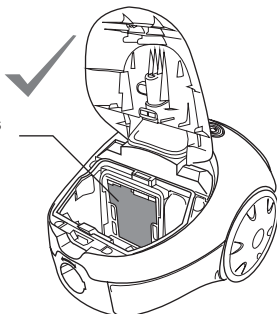
ของเหลว

Chất lỏng



- Be sure to re-install the filter to the original location after the filter has been removed for cleaning, etc.
- Pastikan anda memasang semula penapis kembali ke lokasi semula selepas penapis sudah dikeluarkan untuk pembersihan, dll
- 清理濾網後, 請確保濾網重新安裝到原來的位置。
- ต้องทำให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งที่กรองกลับเข้าไปยังตำแหน่งเดิมแล้ว
- หลังจากมีการถอดที่กรองออกไปเพื่อทำความสะอาด เป็นต้น
- Nhớ phải lắp lại bộ lọc vào chỗ cũ sau khi lấy ra để làm vệ sinh, v.v.

Filter
 Penapis
 濾網
 ที่กรอง
 Bộ lọc



NOTE / NOTA / 注意 / ข้อสังเกต / LƯU Ý

- Do not wash the filter in a washing machine, wring it out, or dry it in a clothes dryer. This can cause the filter to shrink and result in dirt getting into the motor and damaging it.
- Jangan basuh penapis dalam mesin pembasuh, memulas, atau mengeringkannya dengan menggunakan pengering baju. Ini boleh menyebabkan penapis mengecut dan mengakibatkan kotoran menyelit ke dalam motor dan merosakkannya.
- 濾網不得用洗衣機洗, 也不得搓洗, 更不得用吹風機熱風風乾。否則, 導致濾網收縮, 灰塵進入馬達中, 造成故障。
- ห้ามล้างเครื่องกรองน้ำด้วยเครื่องซักผ้า ห้ามบิด หรืออบด้วยเครื่องอบแห้ง สิ่งนี้สามารถทำให้ที่กรองหดตัว
- ฝุ่นละอองอาจหลุดเข้าไปในมอเตอร์และเป็นผลทำให้มอเตอร์เสียหายได้
- Không rửa bộ lọc trong máy giặt, vắt cho ráo, hoặc sấy trong máy sấy quần áo. Làm thế này sẽ bị co khiến cho bộ lọc được vào động cơ làm hỏng máy.

BEFORE REQUESTING SERVICE SEBELUM MEMOHON SERVIS

要求服務前

ก่อนขอรับบริการ

TRƯỚC KHI YÊU CẦU DỊCH VỤ BẢO HÀNH



WARNING / AMARAN 警告 / คำเตือน / CHÚ Ý

Electrical Shock or Personal Injury Hazard
Bahaya kejutan elektrik dan kecederaan individu
電擊或個人受傷危險

อันตรายจากการบาดเจ็บหรือไฟฟ้าช็อต

Nguy cơ Điện Giật hoặc Thương tích Cá nhân

Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the vacuum cleaner.

Failure to do so could result in electrical shock or personal injury from vacuum cleaner suddenly starting.

Putus bekalan elektrik sebelum membersihkan melayani atau pembersih hampagas.

Kegagalan mematuhinya akan mengakibatkan kejutan elektrik dan kecederaan individu disebabkan pembersih hampagas yang beroperasi mengejut.

若未能依指示操作，突然開啓吸塵機將造成電擊或個人受傷。

ถอดปลั๊กไฟออกก่อนที่จะทำความสะอาด หรือดูแลรักษาเครื่องดูดฝุ่น

ไม่ทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต หรือเกิดการบาดเจ็บเมื่อเริ่มใช้เครื่องดูดฝุ่น

Rút điện trước khi bảo trì hoặc làm vệ sinh máy hút bụi.

Nếu không có thể gây điện giật hoặc thương tích cá nhân do máy bắt ngờ khởi động.

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems.

Any service needed, other than those described in these Operating Instructions, should be performed by an authorised Panasonic service representative.

Semak carta ini untuk mendapatkan penyelesaian sendiri bagi masalah-masalah kecil.

Sebarang servis yang diperlukan, selain yang tertera pada buku panduan ini, sepatutnya dibaiki oleh Pusat Servis Panasonic yang bertauliah.

檢閱此插圖並找出自行安裝的方法，以減低技術問題的產生。

除了已經詳述的操作說明外，若需要任何的服務，都必須經由授權的松下（Panasonic）服務代表處理。

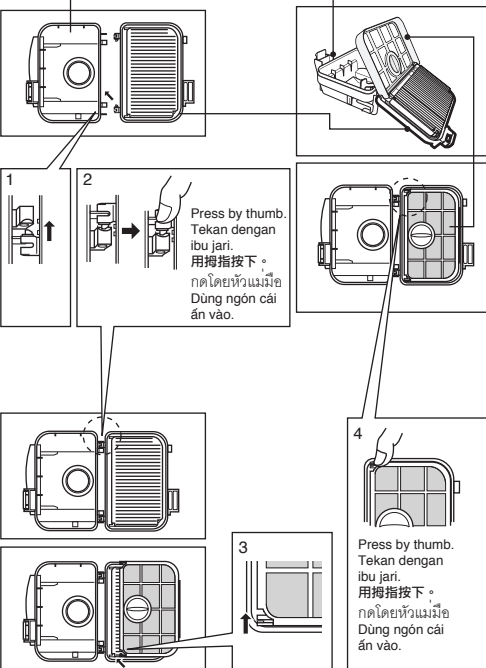
ให้ตรวจสอบตารางนี้เพื่อหาวิธีแก้ไขด้วยตนเองสำหรับปัญหาด้านการทำงานที่ไม่รุนแรง

หากจำเป็นต้องบำรุงรักษา นอกเหนือจากที่ได้อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานนี้ ควรให้เจ้าหน้าที่บริการที่ได้รับการแต่งตั้งจากพานาโซนิคเป็นผู้ดำเนินการ

Xem lại bảng sự cố bên dưới để có các giải pháp tự xử lý.

Mọi việc bảo trì ngoài những gì trình bày trong Hướng dẫn Thao tác này phải được thực hiện bởi đại diện bảo hành được Panasonic ủy quyền.

PROBLEM MASALAH 症狀 ปัญหา SỰ CỐ	POSSIBLE CAUSE PUNCA-PUNCA YANG MUNGKIN 可能的原因 สาเหตุ CÁC NGUYÊN NHÂN CÓ THỂ	POSSIBLE SOLUTION PENYELESAIAN YANG MUNGKIN 解决方法 วิธีแก้ปัญหา CÁC GIẢI PHÁP CÓ THỂ
Vacuum Cleaner not operate. Pembersih Hampagas tidak berfungsi. 真空吸塵器不轉動。 เครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงาน Máy hút bụi không hoạt động	1. Unplugged at socket outlet. Palam tidak dimasukkan pada soket keluaran. 插頭沒有插電。 ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟ Phích điện đã bị rút khỏi ổ cắm.	1. Plug in firmly, turn on vacuum cleaner. Pasangkan palam dengan betul, hidupkan pembersih hampagas. 穩固的插上插頭，開啓吸塵器。 เสียบปลั๊กไฟให้แน่น เปิดเครื่องดูดฝุ่น Cắm phích chặt vào rồi bật máy hút bụi.
Poor job of dirt pick-up. Kerja-kerja pembersihan yang lemah. 污垢不能吸起 ไม่มีประสิทธิภาพในการดูดสิ่งสกปรก Máy hút không sạch bụi	1. Full or clogged dust compartment. Bekas habuk yang penuh atau tersumbat. 集塵盒盛滿或堵塞。 ช่องฝุ่นอุดตัน หรือเต็ม Ngăn bụi đã đầy hoặc bị tắc. 2. Clogged nozzle. Nozzle tersumbat. 吸嘴堵塞。 ปลายท่อยูดฝุ่นตัน Đầu vòi bị tắc. 3. Clogged hose. Hos tersumbat. 軟管堵塞。 สายดูดฝุ่นตัน Vòi bị tắc. 4. Hose not inserted fully. Hos tidak dimasukkan betul. 軟管沒有完全插穩。 ใส่สายดูดไม่เขว Ống cắm chưa vào hết. 5. Dirty filters. Penapis kotor. 濾網骯髒。 ที่กรองสกปรก Bộ lọc bẩn.	1. Empty the dust compartment. Kosongkan bekas habuk. 清空集塵盒。 ทำความสะอาดช่องฝุ่น Đổ sạch ngăn bụi 2. Check for clogs. Periksa apa yang tersumbat. 檢查堵塞。 ตรวจสอบการอุดตัน Kiểm tra xem có tắc không. 3. Check for clogs. Periksa apa yang tersumbat. 檢查堵塞。 ตรวจสอบการอุดตัน Kiểm tra xem có tắc không. 4. Check hose connection. Periksa penyambungan hos. 檢查軟管連接。 ตรวจสอบการต่อท่อ Kiểm tra chỗ nối vòi. 5. Clean the filter. Bersihkan penapis. 清理濾網。 ทำความสะอาดที่กรอง Làm vệ sinh bộ lọc.

Vacuum Cleaner stops during operation. Pembersih Hampagas berhenti semasa berfungsi. 運轉中真空吸塵器停轉。 เครื่องหยุดระหว่างใช้งาน Máy hút bụi đang chạy bỗng dừng lại.	1. Full or clogged dust compartment. Bekas habuk yang penuh atau tersumbat. 集塵盒盛滿或堵塞。 ช่องฝุ่นอุดตัน หรือเต็ม Ngăn bụi đã đầy hoặc bị tắc. 2. Clogged nozzle. Nozzle tersumbat. 吸嘴堵塞。 ปลายท่ดูดอุดตัน Đầu vòi bị tắc. 3. Clogged hose. Hos tersumbat. 軟管堵塞。 สายดูดอุดตัน Vòi bị tắc. 4. Thermal protector tripped. Pemutus Haba berfungsi. 溫度保護器傾倒。 ตัวป้องกันความร้อนผิดปกติ Bộ bảo vệ nhiệt bị ngắt.	1. Empty the dust compartment. Kosongkan bekas habuk. 清空集塵盒。 ทำความสะอาดช่องฝุ่น Đổ sạch ngăn bụi 2. Check for clogs. Periksa apa yang tersumbat. 檢查堵塞。 ตรวจสอบการอุดตัน Kiểm tra xem có tắc không. 3. Check for clogs. Periksa apa yang tersumbat. 檢查堵塞。 ตรวจสอบการอุดตัน Kiểm tra xem có tắc không. 4. Unplug vacuum cleaner, allow to cool and thermal protector will reset itself (Wait about 60 minutes). Keluarkan palam, biarkan sejuk dan pemutus haba akan kembali normal dengan sendirinya (Tunggu selama 60 minit). 拔下吸塵機的插頭并讓它冷卻。 溫度保護器將自行重新設定（等大約60分鐘）。 ถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นออก ปล่อยให้เครื่องเย็น ตัวป้องกันความร้อนจะรีเซ็ตการทำงานโดยอัตโนมัติ (รอประมาณ 60 นาที) Rút điện cho máy nguội đi và bộ bảo vệ nhiệt sẽ tự động đặt lại (chờ khoảng 60 phút.)
Mains lead won't retract completely. Kord kuasa tidak dapat digulung dengan sepenuhnya. 電源軟線不能全部捲回。 電源軟線不能拉出。 สายไฟไม่ม้วนกลับ Dây điện không tự cuộn lại hết được.	1. Mains lead has wound onto the spool unevenly. Kecelakaan tidak sekata pada wayar utama. 電源線因不均衡地纏繞造成損壞。 สายไฟเกิดความเสียหายจากแกมมวน การทำงานไม่สม่ำเสมอ Dây cuộn vào ống không đều 2. Mains lead is twisted. Wayar utama terbelit. 電源線被扭曲。 สายไฟบิดงอ Dây bị xoắn.	1. Pull it out two or three meters and wind it up again. Tarik keluar dua atau tiga meter dan gulung semula. 拉出二或三尺長，讓它再倒卷回來。 ดึงสายไฟออกมาสองถึงสามเมตร และม้วนกลับเข้าไปใหม่อีกครั้ง Kéo dây dài ra khoảng 2 hoặc 3 mét rồi thử cuộn lại. 2. Repeatedly pull out and wind up the mains lead while pressing the cord rewind button (do not use excessive force when pulling the mains lead out). Ulangi tarik keluar dan gulung wayar utama sambil menekan butang penggulung talikord (jangan gunakan tenaga yang kuat semasa menarik keluar wayar utama). 當按壓電線收回按鈕，重復拔出和倒卷電源線（當按下電源線時切勿太用力）。 ดึงสายไฟออกและม้วนกลับเข้าไปซ้ำๆ กันหลายรอบ ขณะกดปุ่มม้วนสายกลับ (ห้ามใช้แรงมากเกินไปเมื่อดึงสายไฟออกมา) Kéo dây ra và cuộn lại nhiều lần trong khi tay vẫn bấm nút cuộn dây (không được kéo dây ra quá mạnh).
Dust compartment can not close after cleaning dust compartment. Bekas habuk tidak dapat ditutupkan selepas pembersihan bekas habuk. 集塵盒在清理後無法關閉。 ไม่สามารถปิดช่องเก็บฝุ่นหลังจากทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่นดังกล่าวได้ Không đóng được cửa buồng chứa bụi sau khi làm sạch buồng chứa bụi.	1. Dust compartment filter or cover has come off. Penapis bekas habuk atau penutup telah keluar. 集塵盒濾網或塵蓋脫落。 แผ่นกรองหรือฝาครอบของเก็บฝุ่นหลุดออกมา Bộ lọc hoặc nắp của buồng chứa bụi đã rơi ra.	1. Reassemble the dust compartment. Memasang semula bekas habuk. 重新組裝的集塵盒。 ประกอบของเก็บฝุ่นกลับเข้าไปอีกครั้ง Lắp lại buồng chứa bụi.  Press by thumb. Tekan dengan ibu jari. 用拇指按下。 กดโดยหัวแม่มือ Dùng ngón cái ấn vào. Press by thumb. Tekan dengan ibu jari. 用拇指按下。 กดโดยหัวแม่มือ Dùng ngón cái ấn vào.

If the problem remains after checking.

Jika masalah masih berterusan selepas pemeriksaan.

檢查後仍有異常時

หลังจากเช็คแล้วยังมีปัญหายอยู่

Nếu sự cố vẫn tồn tại sau khi kiểm tra.

Return the vacuum cleaner (with the hose, extension wand and air dust catcher nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it by yourself.

Hantar pembersih hampagas (bersama hos, paip penyambung dan nozzle pemerangkap habuk udara) ke kedai di mana pembelian dibuat. Jangan cuba memperbaiki sendiri.

將吸塵器(帶吸塵管、延長管以及空氣除塵器吸嘴)送還銷售商，切勿自行拆解、修理。

ส่งเครื่องดูดฝุ่น พร้อมสายดูด ขอดดสาย และหัวดูดฝุ่นคืนร้านค้าที่คุณซื้อเครื่องมา อย่าพยายามซ่อมเครื่องด้วยตนเอง

Gọi điện đến Panasonic hoặc trung tâm bảo hành ủy quyền gần nhất để yêu cầu bảo hành.

Tuyệt đối không cố tự sửa chữa máy



CAUTION / AWAS / 注意 / ข้อควรระวัง / NHẮC NHỞ

- During operation, the temperature of the vacuum cleaner body, mains lead and plug may increase to a certain degree. This is not abnormal.
- Semasa operasi, suhu bagi badan pembersih hampagas, wayar utama dan palam kuasa akan meningkat ke tahap tertentu. Ini bukannya perkara luar biasa.
- 運轉中，有時主體、電線、電源插頭的溫度提高，這並非異常。
- ขณะใช้งาน อุณหภูมิที่ตัวเครื่อง สายไฟ และปลั๊กไฟ อาจสูงขึ้น ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติ
- Khi máy đang hoạt động, nhiệt độ thân máy hút bụi, dây điện và phích cắm điện có thể tăng đến một mức nào đó. Hiện tượng này hoàn toàn bình thường.

Safety device / Peralatan keselamatan / 安全裝備 / อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย / Bộ phận an toàn

- When the safety device is activated

The safety device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the vacuum cleaner is operated continuously with a full dust compartment, when garbage is clogging the nozzle or hose or when the vacuum cleaner is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.

- What to do...

Empty the dust compartment or remove the obstruction in the nozzle or hose.

- When to use again...

Wait about 60 minutes (depends on the surrounding temperature).

The safety device will reset and you can use the vacuum cleaner again.

- Bila peralatan keselamatan mula berfungsi

Litar keselamatan akan terputus dan motor akan berhenti dari beroperasi untuk mengelakkan peningkatan suhu yang berlebihan ke atas motor semasa ia beroperasi berterusan dengan keadaan bekas habuk yang penuh, bila sampah tersangkut di dalam nozzle atau hos atau bila pembersih hampagas beroperasi dalam jangka masa yang panjang dengan keadaan bahagian masukan atau keluaran angin yang tersekat.

- Apa yang harus dibuat...

Kosongkan bekas habuk atau bersihkan sekatan yang tersekat di dalam nozzle atau hos.

- Bila boleh digunakan semula...

Tunggu selama 60 minit (bergantung pada suhu persekitaran). Alat keselamatan akan berfungsi semula dan anda boleh menggunakannya semula.

- 安全裝置啟動的原因有

在集塵盒充滿灰塵狀態下繼續啟動吸塵器，雜物堵塞吸嘴或吸塵管，或者吸塵器在吸氣、排氣口受阻狀態下長時間轉動時，安全裝置就自動啟動，吸塵器電源隨之斷開，以免馬達過熱。

- 處理方法

清除集塵盒，清除吸嘴或吸塵管內的灰塵。

- 再次使用時...

請等待60分鐘(根據周圍溫度而有所不同)。安全裝置重新設置以後，才能再次使用。

- ระหว่างอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยทำงาน

อุปกรณ์ความปลอดภัยเริ่มทำงานและมอเตอร์หยุดทำงานเพื่อป้องกันไม่ให้อุปกรณ์ร้อนเกินไป เมื่อมีการใช้งานเครื่องดูดฝุ่นอย่างต่อเนื่องโดยที่ช่องเก็บฝุ่นนั้นไม่มีฝุ่นอยู่เต็ม เมื่อมีขยะอุดตันหัวดูดหรือปลายท่อ หรือเมื่อมีการใช้งานเครื่องดูดฝุ่นเป็นเวลานานโดยที่ตัวดูดอากาศหรือดูดฝุ่นเข้าไปนั้น เกิดการติดขัด

- สิ่งที่ต้องทำ

ทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่นหรือกำจัดสิ่งอุดตันในหัวดูดหรือปลายท่อ

- เมื่อนำมาใช้ซ้ำ

รอประมาณ 60 นาที (ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิรอบๆ) อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยจะถูกรีเซ็ตใหม่และคุณสามารถใช้เครื่องดูดฝุ่นได้อีก

- Bộ phận an toàn được kích hoạt khi

Bộ phận an toàn chặn máy và động cơ dừng lại để tránh bị quá nóng khi máy hút bụi làm việc liên tục với ngăn bụi đã đầy, khi rác làm tắc vòi hoặc miệng vòi hoặc khi máy hút bụi đã chạy rất lâu với đầu hút vào hoặc đầu xả ra bị tắc.

- Phải làm gì...

Làm sạch hộp chứa bụi hoặc làm thông chỗ bị tắc trong ống hoặc miệng ống.

- Bao giờ thì dùng lại được...

Đợi khoảng 60 phút (tùy theo nhiệt độ xung quanh). Bộ phận an toàn sẽ tái khởi động và quý vị lại có thể dùng máy hút bụi.

SPECIFICATIONS

SPESIFIKASI

規格

ข้อมูลจำเพาะ

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

MODEL NO.	MC-CL305
POWER SOURCE	220 ~ 240 V, 50 Hz; (FOR SINGAPORE: 230 ~ 240 V, 50 Hz; FOR MALAYSIA 240 V, 50 Hz)
INPUT POWER (MAX)	1400 W
INPUT POWER (IEC)	1050 ~ 1250 W (FOR SINGAPORE: 1100 ~ 1250 W; FOR MALAYSIA 1250 W)
SUCTION POWER (MAX)	350 W
POWER SWITCH	BODY
POWER CONTROL	VARIABLE
AUTOMATIC CORD REWIND	O
DUST CAPACITY	0.6 L
CORD LENGTH	5.0 m
NET WEIGHT	3.6 kg
DIMENSIONS (H x W x L)mm	232 X 256 X 308

NO. MODEL	MC-CL305
SUMBER KUASA	220 ~ 240 V, 50 Hz; (UNTUK SINGAPORE: 230 ~ 240 V, 50 Hz; UNTUK MALAYSIA: 240 V, 50 Hz)
KUASA MASUKAN (MAKS)	1400 W
KUASA MASUKAN (IEC)	1050 ~ 1250 W (UNTUK SINGAPORE: 1100 ~ 1250 W; UNTUK MALAYSIA 1250 W)
KUASA SEDUTAN (MAKS)	350 W
KUASA SUIS	BODY
KAWALAN KUASA	VARIABLE
KORD PENGULUNG	O
KAPASITI HABUK	0.6 L
PANJANG KORD	5.0 m
BERAT BERSIH	3.6 kg
UKURAN (T X L X P)mm	232 X 256 X 308

型號	MC-CL305
電源	220 ~ 240 V, 50 Hz; (供新加坡: 230 ~ 240 V, 50 Hz; 供馬來西亞: 240 V, 50 Hz)
輸入功率 (最大)	1400 瓦
輸入功率 (IEC)	1050 ~ 1250 瓦 (供新加坡: 1100 ~ 1250 瓦; 供馬來西亞 1250 瓦)
吸力 (最大)	350 瓦
電源開關	機身
電源控制	可變
電線捲	O
灰塵容量	0.6 公升
電線長度	5.0 米
淨重(公斤)	3.6 公斤
尺寸(高 X 寬 X 長)厘米	232 X 256 X 308

รหัสรุ่น	MC-CL305
แหล่งพลังงาน	220 ~ 240 V, 50 Hz; (สำหรับประเทศสิงคโปร์ : 230 ~ 240 V, 50 Hz; สำหรับมาเลเซีย : 240 V, 50 Hz)
กำลังไฟฟ้าเข้า (สูงสุด)	1400 วัตต์
กำลังไฟอินพุต (IEC)	1050 ~ 1250 วัตต์ (สำหรับประเทศสิงคโปร์ : 1100 ~ 1250 วัตต์; สำหรับมาเลเซีย : 1250 วัตต์)
กำลังไฟในการดูด (สูงสุด)	350 วัตต์
สวิตช์ไฟ	ตัวเครื่อง
ตัวควบคุมกำลังไฟ	อุปกรณ์ที่สามารถใช้แทนกันได้
ที่ม้วนเก็บสายอัตโนมัติ	O
ความจุฝุ่น	0.6 L
ความยาวสายไฟ	5.0 m
น้ำหนัก	3.6 กิโลกรัม
ขนาด (ส x ก x ย) มม.	232 X 256 X 308

LOẠI MÁY	MC-CL305
NGUỒN ĐIỆN	220 ~ 240 V, 50 Hz; (Ở SINGAPORE LÀ: 230 ~ 240 V, 50 Hz; Ở MALAYSIA LÀ: 240 V, 50 Hz)
CÔNG SUẤT (TỐI ĐA)	1400 W
CÔNG SUẤT (IEC)	1050 ~ 1250 W (Ở SINGAPORE LÀ: 1100 ~ 1250 W; Ở MALAYSIA LÀ 1250 W)
SỨC HÚT (TỐI ĐA)	350 W
NÚT BẬT TẮT	THÂN MÁY
ĐIỀU CHỈNH LỰC HÚT	THAY ĐỔI ĐƯỢC
CUỐN DÂY TỰ ĐỘNG	O
DUNG TÍCH CHỨA BỤI	0.6 L
ĐỘ DÀI DÂY	5.0 m
TRỌNG LƯỢNG THỰC	3.6 kg
KÍCH THƯỚC (C x R x D) mm	232 X 256 X 308

- Design and specifications may be changed without prior notice.
- Weight and dimensions shown are approximate.

- Rekabentuk dan spesifikasi dapat berubah tanpa notis terlebih dahulu.
- Berat dan dimensi yang ditunjukkan adalah anggaran.

- 設計和規格可能會有所更改，恕不另行通知
- 顯示重量和尺寸均為近似值。

- การออกแบบและข้อมูลจำเพาะสามารถเปลี่ยนแปลงโดยไม่มีการแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
- น้ำหนักและขนาดที่แสดงเป็นค่าโดยประมาณ

- Thiết kế và thông số kỹ thuật có thể thay đổi không báo trước.
- Trọng lượng và kích thước trình bày chỉ là gần đúng.

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (6100-K)

No.3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
<http://panasonic.net/>